

210 con

il **Giornale** **CANADESE**

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA

Anno LXII - N.21 MONTREAL 4 GIUGNO 2003 LA COPIA **50¢**

SECTION DU DÉPÔT LÉGAL
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉ.
2275 RUE HOLT
MONTREAL, QC H2G 3H1
000842 CITT

RESTAURANT

Saverio

Depuis 1984

Squisita cucina italiana

Cantano
•Perry Canestrari
•Roberto Barietta
•Carole Parisien

Tel.: (450) 686-8669
1365 Boul. Curé Labelle,
Chomedey, Laval H7V 2V0

CELEBRATA AL "CLDV" LA FESTA DELLA REPUBBLICA

**È stata
la festa
dell'italianità**

Alle pagine
2, 14, 15

MABPHOTONEWS

keep on yakking!™

**9¢ a minute
Italy**

super low yak™ rates*

Australia.....	12¢	Germany.....	9¢
Brazil.....	25¢	Rio de Janeiro.....	21¢
Buenos Aires.....	21¢	Switzerland.....	9¢
Canada.....	5¢	Venezuela.....	49¢
France.....	9¢	USA.....	5¢

yak™
just dial
10-15-945
before the long distance number you're calling
and save money every call you make.

Visit our website and register at
www.yak.ca for a chance to win a monthly
yak™ vacation giveaway with airtransit.ca.

dialing instructions
North America: just dial **10-15-945**
+ 1 + area code + number.
Overseas: just dial **10-15-945**
+ 011 + country code + number.

yak™ info
10-15-945-0 or visit us at www.yak.ca

*Rates are effective January 15/03 and subject to change without notice. Calling is available in Ontario and Quebec with billing by Bell Canada. Yak long distance is not yet available in all locations, please dial (toll free) 10-15-945-0 to check if Yak long distance is available in your area. Calls to cellular phones in some international destinations or special country code terminations are billed at a higher rate. Yak communications is not affiliated or in partnership with Bell Canada. yak™ is publicly traded on Nasdaq-OTC: BB symbol YAKC

ITALIA

Amministrative: tutti i risultati

Alle pagine 3, 9

SPORT

Milan, che doppio colpo!

Alla pagina 25

IL PIÙ GRANDE IMPORTATORE DI CERAMICA SENZA MEDIATORE

Les Carreaux Métro Inc.

VEDERE PER CREDERE

- 600 modelli di ceramica sul posto
- Mattonelle
- Concezione curata da una decoratrice sul posto
- Nessuna attesa: tutto è in magazzino
- Granito
- Marmo

Rivestimento 8 X 10 **1.59** p.q.

PREZZI SHOCK
Mattonelle da muro 6 X 6 a partire da **79¢** p.q.

Pavimenti 18 X 18 **2.29** p.q.

Mattonelle da pavimento in ceramica 13 X 13 a partire da **99¢** p.q.

PREVENTIVO GRATUITO

4755 boul. Industriel, Montréal-Nord **321-0605-09**

MAXIMA 2004

da **\$469*** al mese

*Applicabile solo sul leasing
Telefonate per maggiori dettagli

Vi serviamo in Italiano

CHOMEDEY NISSAN

(450) 682-4400

2465 Curé-Labelle,
Chomedey, Laval, Qc

Tutti i tipi di caminetti elettrici, a gas, propano, olio e legna.

Fornaci ad aria e acqua calda, gas, propano, olio (90% di efficacia)

La famiglia Scally al vostro servizio

Informatevi sui vantaggi della termopompa centrale

A Partire da **25\$** mensili più tasse installazione extra

- Purifica l'aria, rinfresca e toglie l'umidità
- Sistema per aria condizionata

Synergie Future®
conservation d'énergie
Climatisation et chauffage

6816 Boul. St-Laurent Tél.: (514) 762-1697

Celebrata la Festa della Repubblica al CLDV

Evviva l'Italia, viva gli italiani

Un tributo all'Italia e agli italiani. Un tributo all'italianità. È quanto le istituzioni del Canada, del Québec e di Montréal hanno reso nel giorno della Festa nazionale, celebrata con un giorno d'anticipo, trattandosi di una domenica. È vero che mancavano i due primi ministri, federale e provinciale, ma la loro assenza è stata compensata da un corollario di personalità di primissimo piano del mondo politico e diplomatico. Domenica 1 giugno, le condizioni di tempo tutt'altro che favorevoli non hanno affatto scoraggiato i VIP e la gente semplice, cosicché il Centro Leonardo da Vinci si è riempito in ogni angolo, quasi come l'anno scorso per la sua inaugurazione ufficiale. Si è trattato di un caloroso abbraccio collettivo che ha illuminato una giornata grigia, dal sapore prettamente autunnale. E proprio il CLDV ha celebrato, nell'occasione, il suo primo anno di vita. "In questi dodici mesi - ha detto Silvio de Rose, presidente del Consiglio d'amministrazione del Centro - abbiamo confermato di essere un fiore all'occhiello per la comunità italiana, dando spazio ad un considerevole numero di attività". Gli ha fatto eco Mario Galella, presidente della Fondazione, il quale ha invitato a non di-



MABPHOTONEWS

Si riconoscono da sinistra il Console Cornado, il Governatore Lise Thibault, l'Ambasciatore Colombo ed il Ministro Coderre.

menticare quanti hanno voluto a tutti i costi questo Centro, cioè Borsellino e Liberatore, oltretutto lo stesso De Rose e tutti gli altri esponenti del mondo imprenditoriale che hanno fatto tanto e preferito rimanere nell'ombra, in certi casi nell'anonimato. Sono stati questi i primi interventi nella scaletta prevista e coordinata dall'impeccabile Ivana Bombardieri. Sotto il tendone allestito fuori dal CLDV, gremito di folla, composta da gente della comunità, ospiti illustri, rappresentanti degli ex-combattenti, in uno sventolare di tricolori (il Comites aveva preparato e

distribuito più di tremila bandierine), si sono avvicendati gli altri oratori. Giovanni Rapanà ha ricordato le altre componenti-simbolo della nostra comunità, che compongono il "nostro patrimonio culturale e svolgono un gran lavoro". Sono, oltre al CLDV, le 250 associazioni, il Santa Cabrini, il Centro Dante, la Casa d'Italia, il CRAIC. Rapanà ha poi aperto la finestra sulle prossime due conquiste, una già fatta ma da concretizzare, cioè il voto per gli italiani all'estero, l'altra ancora da raggiungere ma data ormai per certa, cioè la ricezione di RAI International. E l'invito a votare ha rinnovato naturalmente anche il Console generale Gian Lorenzo Cornado, il quale ha poi letto il messaggio del Ministro Tremaglia per questa Festa della Repubblica (messaggio che pubblichiamo qui a lato). Fra gli applausi, Cornado ha ceduto la parola ai rappresentanti della Ville de Montréal, dapprima a Frank Zampino che si è detto "onorato di essere anche presidente dell'arrondissement di Saint Léonard", quindi al sindaco di Montréal Gerald Tremblay. Quest'ultimo ha scatenato un'ovazione quando ha affermato che "Montréal è una metropoli anche italiana, non a caso nel consiglio municipale vi sono 12 membri di ori-

gine italiana, un gruppo molto forte, anzi la componente più forte". Un applauso molto forte ha ricevuto anche Michel Bissonnet, deputato di Jeanne Mance, Viger: "È un piacere - ha detto - essere il vostro rappresentante in Parlamento". E, per non smentirsi, ha augurato buon compleanno ai suoi elettori di turno, "la signola Pelosi e il signor Omobono"...non interrompendo neanche in quest'occasione un rito per lui giornaliero.

Dopo i saluti del Primo ministro del Québec, Jean Charest, letti da una sua portavoce, è stato il turno di Massimo Pacetti. Quest'ultimo si è detto "orgoglioso di avere origini italiane e ha invitato tutti a pregare...il sole di farsi vivo, prima o poi". Il suo saluto ha porto anche il leader del Bloc Québécois, Gilles Duceppe, prima che venisse il turno della Senatrice Marisa Ferretti Barth. "Dico sempre quel che penso e oggi vi dico che sono felice di vedervi qui a ricordare che siete anche italiani", ha detto nel primo dei suoi due interventi. La fondatrice del CRAIC ha poi parlato dopo aver ricevuto dall'ambasciatore Colombo la croce di Grand'Ufficiale della Repubblica: "Raccoglio il frutto del lavoro svolto in 30 anni da oltre 14 mila anziani. Grazie a essi oggi-

mi sento meno piccola e grazie a voi, miei connazionali, grazie al fatto che penso a voi tutti, quando parlo in Senato ho meno paura".

(segue a pagina 15)

Il messaggio del Ministro Tremaglia

Miei cari Italiani,

anche quest'anno torno a condividere con gioia insieme a ciascuno di Voi l'emozione per la Festa della Repubblica del 2 Giugno che, con grande solennità, corona la serie di celebrazioni alle quali il Capo dello Stato, Carlo Azeglio Ciampi, ha voluto ridare forza per rinvigorire tra gli Italiani l'amore per la Patria e per il Tricolore.

Sono particolarmente lieto e fiero che questa Giornata, tornata di recente a primeggiare nel calendario del nostro Paese, abbia sempre costituito una ricorrenza tanto cara alle nostre comunità all'estero, che possono oggi dire a pieno titolo e con legittimo orgoglio di averla mantenuta in auge anche quando l'Italia ufficiale e politica era sembrata dimenticarsene.

Essa, dunque, è divenuta nel tempo scrigno ed emblema del fecondo amore che Voi, cari Italiani nel mondo, avete sempre serbato nel cuore verso la Madre Italia, onorandola con i Vostri sacrifici e la Vostra dedizione al lavoro, arricchendola con il genio e l'intraprendenza che Vi hanno resi alfieri, ovunque, di progresso e civiltà. Ancora una volta oggi, mentre insieme celebriamo questa ricorrenza, desidero rinnovarVi la riconoscenza sincera per quanto avete fatto, per la Vostra fedeltà agli ideali e per la determinazione con la quale avete custodito nel cuore l'affetto per il nostro Paese. Oggi più che mai il 2 Giugno rappresenta la grande festa che unisce le due Italie in un grande trionfo di Tricolori e d'Italianità.

Un anno fa, in questo stesso giorno, celebravamo la Festa del 2 Giugno sottolineando lo storico evento del 20 dicembre 2001, quando, dopo 46 anni, gli Italiani nel mondo erano entrati per la prima volta, nella Costituzione della Repubblica su un piano di assoluta parità con gli Italiani in Italia. Oggi non possiamo non rilevare come, per una singolare coincidenza di date, la Festa della Repubblica cada a due settimane dai referendum che, per la prima volta, chiameranno alle urne i connazionali all'estero.

Rinnovo anche in questa solenne occasione l'appello per una massiccia partecipazione al voto. Benché i quesiti non abbiano alcuna ricaduta concreta per le comunità italiane nel mondo, l'appuntamento elettorale costituisce la prova generale in vista delle prossime elezioni politiche. Un momento atteso non da anni, ma da decenni: per questo non possiamo consentire a nessuno di affermare che i connazionali nel mondo si disinteressano delle questioni italiane. Senza contare che l'esito pratico delle votazioni e i problemi che riscontreremo sul campo non potranno non avere effetti positivi per la soluzione tempestiva delle difficoltà in vista delle prossime consultazioni politiche.

"Votate come volete, ma votate", è lo slogan che di nuovo invio a tutte le comunità mentre, come un notaio, ho già presentato un dettagliato resoconto delle posizioni che tutte le forze politiche, da sinistra a destra, hanno espresso in merito ai quesiti referendari.

Il lavoro che ci aspetta è lungo e difficile, ma, anche questa volta, sono certo che vincerò con Voi, che siete sempre stati al mio fianco. La grande famiglia degli Italiani nel mondo rappresenta tutta la mia vita. Verso di Voi, l'Italia ufficiale e politica nutre un grande debito di riconoscenza e gratitudine. In questo giorno in cui le "due Italie" si riuniscono in un'unica, grande Festa giunga a tutto il personale diplomatico di Ambasciate e Consolati nel mondo, a Voi e a tutte le Vostre famiglie, con il mio augurio sincero, l'abbraccio più affettuoso.

On. Mirko Tremaglia

La gioia del Console

Cornado ci scrive...

Vi ringrazio moltissimo di aver partecipato alla bellissima manifestazione di domenica organizzata dal Consolato, dal Centro Leonardo da Vinci, dalla Fondazione Comunitaria e dal Comites. Non avevo mai visto un simile tripudio di bandiere tricolori e tanto orgoglio nei nostri connazionali venuti a festeggiare l'Italia, la comunità italiana ed il Centro Leonardo da Vinci.

Fior fiore di autorità (il Luogotenente Governatore, il Presidente del Senato, 1 Ministro federale, 2 Ministri provinciali, 2 Senatori, 6 deputati federali, 10 deputati provinciali, il Sindaco ed il Presidente del Comitato Esecutivo) sono venute a salutarli in questa occasione in segno di grande rispetto e considerazione per la nostra comunità.

I nostri connazionali possono essere fieri di questo loro successo e possono guardare a testa alta, senza più complessi, tutti gli altri canadesi. Oggi più che mai a Montreal è bello essere Italiani!

Gian Lorenzo Cornado

Amministrative parziali, primo turno alla Sinistra



di AGOSTINO GIORDANO

Ormai è risaputo: in Italia ad ogni turno elettorale - di tipo politico o amministrativo, nazionale o europeo, generale o parziale - tutti dicono di aver vinto. È una cosa strana, ma vera. Accade solo in Italia. E accade per il semplice fatto che ognuno prende come termine di paragone quello che più gli piace. Cioè a dire, non si mettono a confronto semplicemente i dati amministrativi di oggi con quelli del turno precedente, riguardanti la stessa città e la stessa Provincia. No, si confrontano le amministrative di oggi, della stessa città o Provincia, con le ultime politiche o le ultime Europee. O magari si fa confusione tra il voto complessivo ottenuto dalla Coalizione di appartenenza e quello riguardante il proprio partito. Ognuno ricerca spasmodicamente un "chiodo" a cui appendere il proprio balordo ragionamento.

In realtà, in Italia, al primo turno delle amministrative parziali del 25-26 maggio, a parte qualche eccezione, c'è stato un sostanziale voto di stabilità.

Scendiamo nei particolari. I chiamati alle urne sono stati quasi 11 milioni e mezzo, per leggere 12 amministrazioni provinciali (Massa Carrara, Roma, Benevento, Foggia, Agrigento, Caltanissetta, Catania, Enna, Messina, Palermo, Siracusa, Trapani) e 489 amministrazioni comunali, di cui 9 città capoluogo (Massa, Brescia, Treviso, Sondrio, Vicenza, Pisa, Pescara, Messina, Ragusa).

I risultati delle Provinciali. Il Centrosinistra è stato riconfermato in 4 Province su 6 (Massa Carrara, Benevento, Foggia, Enna), nelle altre 2 andrà al ballottaggio (a Siracusa, in svantaggio sulla Cdl; a Caltanissetta, in vantaggio). Il Centrodestra è stato riconfermato in 4 Province su 6 (Palermo, Agrigento, Messina,



Catania), ha perso la Provincia di Roma e a Trapani andrà al ballottaggio (in vantaggio sulla sinistra). Risultato parziale: Centrosinistra batte Centrodestra 5 a 4.

I risultati delle Comunali nei 9 capoluoghi succitati. Il Centrosinistra è stato ri-

confermato in 2 città su 4 (Massa e Pisa); nelle altre 2 andrà al ballottaggio (a Sondrio, in svantaggio sulla Cdl; a Brescia, in vantaggio). Il Centrodestra è stato riconfermato in 1 Provincia su 5 (Messina); nelle altre 4 andrà al ballottaggio (a

Vicenza, Treviso e Pescara, in vantaggio; a Ragusa, in svantaggio). Risultato parziale nei Comuni-capoluogo: Centrosinistra batte Centrodestra 2 a 1.

Nei 105 Comuni con oltre i 15 mila abitanti, sono state confermate 39 amministrazioni (23 Ulivo, 16 Cdl); c'è stato

cambio di amministrazione in 22 Comuni (9 da Ulivo a Cdl, 11 da Cdl a Ulivo); altri 42 andranno al ballottaggio (35 con Ulivo in vantaggio, 23 con Cdl in vantaggio).

Cos'altro dire? Diciamo che il risultato delle Provinciali di Roma era nell'aria: è dal 1996 che a Roma il centrosinistra predomina e, nelle elezioni del 2001, la vittoria di Veltroni fu un dato in controtendenza col resto d'Italia. Diciamo che la sconfitta alle Provinciali di Roma è una sconfitta tutta interna ad An e non riconducibile alle battute di Bossi. Diciamo che nel 98% dei casi l'Ulivo non si è presentato da solo alle urne ma affiancato da Rifondazione Comunista. Diciamo che nel centrosinistra c'è stata una crescita dei DS e un vistoso calo della

Margherita: cioè meno Centro e più Sinistra. Diciamo che nella Casa delle Libertà c'è stata una lievitazione della Lega e una crescita dei centristi dell'UDC, con una conseguente penalizzazione di Forza Italia e di Alleanza Nazionale. Diciamo che, dopo scioperi generali e particolari, girotondi e "lotta continua giornalistico-giudiziaria 2001-2003" contro Berlusconi, la spallata al governo non c'è stata. È stato solo un parziale test amministrativo. La sinistra si aspettava molto di più ed è delusa. I ballottaggi dell'8-9 giugno la deluderanno ancor più.

(Tutti i risultati a pagina 9)

VOTATE ANCHE VOI!

- Perché attraverso il voto potrete partecipare ad un evento storico: il primo appuntamento degli Italiani all'estero con il voto
- mostrare il vostro legame con l'Italia, la lingua e la cultura italiana
- contribuire alle scelte politiche ed al progresso dell'Italia
- far sentire la vostra voce e farvi ascoltare sempre di più
- far conoscere ed apprezzare la realtà italiana di Montreal, unica città del Nord America dove tutti gli Italiani parlano l'italiano
- prepararvi alle prossime elezioni politiche quando sarete chiamati a scegliere tra di voi i vostri rappresentanti al Parlamento italiano

VOTARE AI REFERENDUM SIGNIFICA
VOTARE PER L'ITALIA E PER LA COMUNITÀ
ITALIANA DI MONTREAL!

Massimo Pacetti
Deputato di St-Léonard / St-Michel

5450, rue Jarry est, Suite 102
Saint-Léonard (Qc), H1P 1T9
Tel.: (514) 256-4548
Fax: (514) 256-8828

ORARI DI APERTURA
dal lunedì al giovedì
dalle 9h 00 alle 16h 00
venerdì dalle 9h 00 alle 12h 00

Canada



Una delle flotte più giovani al mondo. E che continua a ringiovanire.

Flotta: 128 aerei
Età media: 5,4 anni
Nuovi aerei ordinati: 73
Paesi serviti: 59
Destinazioni: 126
Aerei equipaggiati per il Nespresso: 26

Welcome to civilised aviation.

Voli giornalieri da Montréal in oltre 120 destinazioni in tutto il mondo.

Informazioni e prenotazioni al numero 1-877-FLY SWISS, presso la vostra agenzia viaggi oppure al sito www.swiss.com

Partner del programma American Airlines, **AAdvantage** American Airlines, e AAdvantage sono marchi registrati di American Airlines, Inc. American Airlines, non è responsabile per prodotti e servizi forniti da altre società partner del programma.



Proposta di legge che scatena polemiche

Marijuana: a piccole dosi niente carcere, solo multa

Il governo liberale ha presentato un controverso disegno di legge che prevede la decriminalizzazione del possesso di piccole quantità di marijuana. L'iniziativa ha suscitato commenti positivi da parte degli avvocati, commenti più cauti da parte dei medici ma critiche durissime da parte della polizia ed anche da

alcuni deputati liberali.

In base alla nuova legge presentata dal ministro della Giustizia Martin Cauchon, se approvata, coloro che verranno trovati in possesso di una quantità di marijuana non superiore ai 15 grammi verranno multati ma non ci sarà alcun record criminale sul loro stato penale. La multa potrebbe variare

dai 100 ai 250 dollari per i giovani e da 150 ai 400 dollari per gli adulti. Coloro trovati in possesso di una quantità dai 15 ai 30 grammi potrebbero ottenere lo stesso trattamento, se fortunati, ma anche multe più salate oppure accuse previste dal codice penale. Mentre il disegno di legge rende più liberale il possesso di piccole quantità di marijuana, prevede pene più dure per

coloro che la spacciano oppure la coltivano. Le pene, infatti, per i trafficanti rimangono invariate e possono raggiungere anche l'ergastolo, anche se fino ad oggi la pena più dura è stata di 20 anni di reclusione.

"Una cosa è certa, la marijuana - ha detto il ministro della Sanità Anne McLellan - fa male e noi faremo tutto il possibile per farlo capire ai cittadi-

ni". Di diverso avviso il leader dell'opposizione ufficiale, Stephen Harper: "Prevedere pene meno severe per i giovani - ha detto il leader di Alliance - è come fare uno sconto



sulle sigarette a tutti gli studenti che hanno una carta di identità".

Ottawa si riavvicina agli USA

Scudo spaziale: sì

Il Canada inizierà presto una serie di trattative con gli Stati Uniti su una potenziale partecipazione di Ottawa al sistema di difesa missilistica del Nord America. L'annuncio è stato fatto in Parlamento dal ministro della Difesa John McCallum. Forse per riportare serenità nei rapporti con gli Stati Uniti, il governo liberale di Jean Chrétien ha dunque deciso di avviare consultazioni con l'Amministrazione di Washington su questa controversa iniziativa.

Le relazioni tra Usa e Canada sono tese dopo il rifiuto di Ottawa di partecipare alla coalizione per il disarmo dell'Iraq. Il presidente americano George W. Bush, che doveva fare una visita in Canada il 5 maggio, l'aveva cancellata, ufficialmente per mancanza di tempo.

A partire dal prossimo anno, lo "scudo spaziale" dovrebbe cominciare ad assicurare protezione contro attacchi missilistici da

cosiddetti "stati canaglia". Inizialmente, il Canada si era mostrato scettico sul progetto di difesa antimissile americano, esprimendo la preoccupazione che lo scudo spaziale, per realizzare il quale gli Stati Uniti hanno denunciato il trattato ABM, potesse innescare una corsa agli armamenti.

Secondo l'ambasciatore di Washington a Ottawa, Paul Cellucci, un "no" del Canada allo scudo spaziale poteva mettere in discussione il NORAD, il comando del Nord-America per la difesa aero-spaziale, che opera da oltre 45 anni.

La decisione è stata aspramente criticata dagli esponenti dell'NDP che ritengono tale iniziativa "pericolosa e che potrebbe riaprire la corsa al riarmo". Ma McCallum ha detto che "ogni governo sovrano ha il dovere di intraprendere qualsiasi iniziativa al fine di difendere la sicurezza dei suoi cittadini".

Jardins de Versailles

ADDOBBI FLOREALI PER OGNI OCCASIONE

- Vasta scelta di composizioni con fiori secchi e in seta
- Decorazioni interne
- Specializzati in creazioni floreali per matrimoni
- Consegne a domicilio

7275, rue Sherbrooke Est,
Place Versailles, Locale 217
Montreal (Qc) H1N 1E9

A & G MARSALA
355-9522

FIORISTA SAN REMO

Fiori per tutte le occasioni
Aperto la domenica
dalle 10:00 alle 16:00



1727 Jean Talon E.
(angolo Marquette)

Tel.: 376-6901

Flours et Plantes pour toutes occasions
Flowers and Plants for all occasions
Fiori e piante per tutte le occasioni

Carminé
Fleuriste • Florist

6285 est, rue Jarry
St-Léonard, Qc H1P 1W1
www.carmineflorist.com

Tel.: (514) 324-6222

1-888-253-5051

Fax: (514) 324-6227

E-mail: info@carmineflorist.com



4975, boul. Des Grandes Prairies, St-Léonard

Tel.: 325-3535 - Fax: 325-3888



Freddy Ruscitti, con la sua esperienza, offre ai clienti un servizio competente e personalizzato:

Con corrispondente a Roma:
Sig. Lorenzetti, Via Aurella 393A

- Prearrangiamenti disponibili
- Rimpatrio delle salme nei Paesi di provenienza
- Grande sale d'esposizione
- Grande parcheggio per oltre 150 auto
- Cimitero a scelta della famiglia

UN AMICO VICINO IN UN GIORNO DI DOLORE

PER INFORMAZIONI:

Freddy Ruscitti
Commissaire à l'assermantation
o **Charlie Renda** **Tel.: 325-3535**

il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUEBEC E IN CANADA
La voix des italo-canadiens depuis 1941
Canada's oldest italian weekly

FONDATA NEL 1941

5960 Jean-Talon Est, bureau 209
Montréal, Québec, H1S 1M2

Tel.: (514) 253-2332 Fax: (514) 253-6574

E-Mail: journal@cittadinocanadese.com
www.cittadinocanadese.com

Editeur, direttore responsabile / Editeur, directeur
BASILIO GIORDANO

Redattore / Rédacteur:
ANTONIO PANNUZZO

Redazione / Rédaction:
GIUSEPPE DI STEFANO - AGOSTINO GIORDANO

Redazione italiana / Rédaction italienne:
MICHELE MINIERI

(Uff. Rédaz. Raimondo Schiù, 74, 00173 ROMA, tél.: 06-721-0782)

Collaboratori / Collaborateurs: **JOS BATTISTA, PIERFRANCO BRUNI, CARLETTO CACCIA, JOE CAPPADOCIA, NICOLANGELO CIOPPI, CARLO CRISTALLINI, MARIA TERESA CRIVELLI, UMBERTO DI GENOVA, PETER ROCHE DE COPPENS, PEPÉ DONATO, ANTONIO DI PIETRO, FRANCESCO FUSCA, ANTONIO GIORDANO, VITTORIO GIORDANO, GIOVANNI GASTEL, GIANNI PITTELLA, PIETRO RAFFAELLI, FRANCESCO ROMAGNUOLO, SANDRO ROMANO, ALFREDO ZAVANONE, CATERINA ZUCCARO**

Amministrazione / Administration: **NINA MORMINA**

Rappresentanti / Représentants: **JOE CAPPADOCIA, PIETRO RAFFAELLI**

Abbonamenti / Abonnements: **GIANFRANCO GIORDANO**

Grafica e impaginazione / Graphisme et mise en page:
MARCO V. GIORDANO E-Mail: marco@cittadinocanadese.com

Fotoreporter: **MICHAEL A. BENIGNO**

Corrispondenti / Correspondants:

Da Roma: **MAURO MINIERI**

Da Miami: **DEAN H. MAZZONE**

Da New-York: **JUSTIN GIORDANO**

Da Pechino: **LISA CARDUCCI**

ABBONAMENTI

1 ANNO	\$25.00
2 ANNI	\$40.00
3 ANNI	\$55.00

Tariffe delle inserzioni / Tarifs de publicité

Piccoli annunci: 20 parole \$ 15.00
per ogni parola in più 50¢
Annonces classées: 20 mots \$15.00
chaque mot en plus 50¢

Publicità nazionale: \$1.45 la linea agata
Publicité nationale: \$ 1.45 la ligne agate
Locale / Locale: 95¢ la linea / la ligne agate
Politica / Politique: 1.75 la linea / la ligne agate
Publicità per l'Italia: €0.75 per mm di colonna
Abbonamenti per l'Italia: 1 anno €75

Riconosciamo l'appoggio finanziario del Governo del Canada, attraverso il Programma di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP), per le nostre spese di spedizione.

Membro della
Federazione
Unitaria della
Stampa italiana
all'Estero (FUSIE)

Courier de deuxième classe
Enregistrement n. 8175
Second class mail Reg.
Dépot légal - Bibliothèque
Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non rispecchiano necessariamente le idee della direzione, che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile del loro contenuto e della loro veridicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o apocrife. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

GIORNALE DI ATTUALITÀ, CULTURA, POLITICA E SPORT

Dal Parlamento di Ottawa

di CARLETTO CACCIA



Sheila Copps

Gli anni della guerra fredda tra gli Stati Uniti e l'Unione Sovietica sono ormai un ricordo del passato, ma la mentalità militare non lo è. Si parlava un tempo con risultati tangibili del disarmo, della riduzione delle armi atomiche e della distruzione delle armi chimiche come misure intese a diminuire la tensione tra le due grandi potenze. Si parlava anche di missili americani collocati sul territorio nordamericano per intercettare bombe e missili sovietici. Poi, con la scomparsa del Presidente Reagan e il crollo del muro di Berlino, siamo entrati in un'altra fase: quella di una sola superpotenza al mondo che disponga di un grande esercito, quella americana.

Malgrado la scomparsa dell'Unione Sovietica, l'idea del disarmo militare ha perso terreno. Sotto la leadership del Presidente Bush si parla ora di nuove armi e addirittura della militarizzazione dello spazio. A questo proposito il Parlamento ha iniziato un dibattito. C'è chi dice che, avendo già il Canada irritato gli americani con la mancata partecipazione alla guerra in Iraq, dovrebbe ora fare ammenda e dire di sì al programma di difesa missilistica e alla conseguente militarizzazione dello spazio, pena possibili contraccolpi commerciali e un ulteriore raffreddamento nei rapporti tra i due paesi. C'è chi dice che il Canada dovrebbe continuare nella sua linea di paese promotore del disarmo, favorendo la riduzione degli armamenti nucleari e biologici attraverso trattati multilaterali. Tra le molte considerazioni che si possono fare, merita esaminarne due.

Coloro che sostengono che il sistema missilistico di difesa del continente nordamericano sia una naturale estensione dell'accordo Norad sbagliano. Infatti non esistono più le premesse dell'accordo Norad, che aveva una funzione di protezione per il Canada, stretto tra le due grandi superpotenze, Russia e USA. Ora esiste una sola superpotenza e Norad è moribondo se non addirittura morto. Invocarlo ora per giustificare il sistema missilistico di difesa richiede un salto logico che manca di coerenza. L'altra considerazione è che la possibilità della futura militarizzazione dello spazio, ipotesi pericolosa e già discussa a Washington nel Congresso americano, va considerata ora in tutte le sue implicazioni e non tra 10 anni quando potrebbe essere troppo tardi per prevenire la militarizzazione dello spazio con tutte le sue conseguenze. Non vogliamo lasciare a future generazioni il grosso problema posto da armi spaziali messe in orbita dagli Stati Uniti, seguiti a ruota dalla Cina e probabilmente dalla Russia, India, Francia, e così via. La corsa agli armamenti per militarizzare lo spazio va assolutamente evitata.

Questo è il tema sollevato da parecchi parlamentari e in particolare dalla coraggiosa Sheila Copps. Sheila Copps è uno dei tre candidati alla leadership liberale e la sua piattaforma politica include una forte presa di posizione contro l'installazione di basi missilistiche in Canada.

L'ex Ministro canadese dei Lavori pubblici, Alfonso Gagliano sta per veder realizzato un sogno cullato da sempre e cioè quello di poter rappresentare il Canada in terra italiana. O quasi...

Arriva infatti per lui la nomina ad Ambasciatore del Canada presso la Santa Sede, un'anticipazione che lui stesso ci aveva fatto qualche settimana addietro ma che abbiamo tenuto come una confessione segreta e amichevole, fino a quando



la notizia non ha cominciato a circolare più insistente negli ambienti diplomatici. Il Ministero degli esteri, in effetti, non ha voluto confermare, mantenendo un riserbo incomprensibile, a meno che non intendesse evitare di scatenare altre speculazioni, oltre a quelle che Gagliano ha dovuto subire fino a

quando non ha lasciato il posto di Ministro per assumere quello di Ambasciatore in Danimarca. Le nomine dei diplomatici sono normalmente svelate in giugno o luglio, ma gli interessati ne sono informati con qualche mese di anticipo.

Dunque, un anno dopo la partenza da Montréal per Copenhagen, Alfonso Gagliano concretizza il sogno di tornare in Italia, anche se il Vaticano è uno Stato a parte, come rappresentante del Canada. Gagliano, nato nel 1942 a Siculiana, in Sicilia e immigrato in Canada nel 1958, ha rappresentato Saint-Léonard in Parlamento dal 1984, come luogotenente di Jean Chrétien in Québec.

Per lui un sogno si realizza

Alfonso Gagliano trasferito in Vaticano

Appoggiata la posizione di Ottawa

Legname, vittoria alla WTO

I dazi doganali imposti dagli Stati Uniti sulle importazioni di legname dal Canada sono prive di fondamento ed illegali. L'Organizzazione per il Commercio Internazionale (WTO) ha espresso il suo parere dando ragione al nostro Paese e probabilmente dando il via libera ad un serio trattato per definire una volta per tutte la questione. La decisione non significa che gli Usa toglieranno immediatamente i dazi, ma, secondo gli analisti del settore, spingerà Washington a tornare al tavolo del negoziato con proposte serie.

A difendere in questi mesi la posizione di Ottawa davanti agli arbitri della World Trade Organization è stato l'ambasciatore canadese presso la WTO Sergio Marchi. I prossimi appuntamenti per la soluzione della questione del legno dolce, quello usato per le costruzioni, sono: un nuovo arbitrato davanti la WTO per un eventuale facoltà di rappresaglia del Canada con l'imposizione di nuovi dazi su prodotti USA e la decisione degli arbitri del NAFTA; entrambe attese nel corso dell'estate.

È intanto la seconda

volta in meno di un anno che la politica del dipartimento del commercio

statunitense viene sconfitto in sede WTO sulla questione del legno dolce.

Ville de Montréal



Montréal, più accessibile
che mai

La piccola carta che vi fa diventare grandi

Approfittate di un anno di passatempo
a prezzo ribassato. Adesso più
di 105 partner in tutta
l'isola di Montréal!

La carte Accès Montréal,
soltanto 7 \$ e solamente
per i montreallesi!

<http://www.ville.montreal.qc.ca>

Per maggiori
informazioni
e per conoscere
i punti di vendita,
telefonate al
87-ACCÈS
(872-2237)
610
oppure
informatevi
al vostro ufficio
d'arrondissement



LaSalle Extermination Inc.
1005, 90e Avenue, LaSalle (QC) H8R 3A4

Orlando Vori
Président



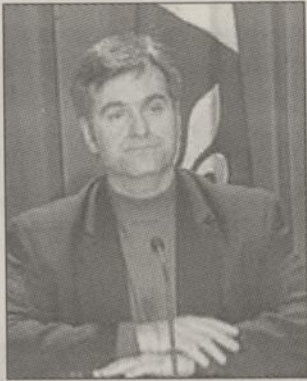
Tél.: (514) 363-7311
Fax: (514) 363-9216

Un progetto di legge in Québec

Defusioni: per cominciare basta il 10% di elettori

Soltanto il 10% degli elettori di una città basterà per mettere in moto un procedimento per arrivare alla defusione. È quanto prevede il nuovo progetto di legge sulla democrazia municipale che verrà depositato nei prossimi giorni all'Assemblea Nazionale

del Québec. Il Ministro degli Affari municipali, Jean Marc Fournier (nella foto), ha illustrato al Consiglio dei Ministri le grandi linee del suo progetto. Senza entrare nei dettagli, Fournier ammette che la prima tappa di un processo per arrivare a un referen-



dum sulle defusioni consiste nella creazione di un registro elettorale a cui dovrà partecipare almeno il 10% della popolazione. Del resto, le regole abituali del mondo municipale stabiliscono spesso questa soglia del 10% di firmatari. I comuni tengono già dei registri per consultare la popolazione di un quartiere

in occasione di cambiamenti o per avere l'avallo a un progetto infrastrutturale.

In ogni caso, assicura Fournier, non vi saranno referendum sulla defusione prima dell'anno prossimo. Le tappe legislative che il progetto dovrà seguire sono, ripetiamo: la presentazione entro questo mese, dopodiché consultazioni vi saranno in autunno e una versione finale del progetto sarà sottoposta all'Assemblea Nazionale prima della fine dell'anno in corso.

Per indire il referendum, però, lo ricordiamo, dovrà partecipare il 50% della popolazione e il fronte dei vincitori dovrà aver riportato la metà più un voto.

CÉRAMIQUE SOLANO inc.

VENDITA DI CHIUSURA
50% à 70 di sconto

Su mattonelle di ceramica italiana di prima qualità di marche famose, come la collezione; Athena, Indus, Ragno, Polis, ecc..

Paghiamo le tasse

727-6293

Senza costo 1-888-294-5514



4833, Jean-Talon Est, Montréal

BELLA REMBOURAGE

RIPARIAMO SALOTTI E SEDIE DI OGNI STILE CON MATERIALE SCELTO LOCALE O IMPORTATO LAVORO GARANTITO.

50% DI RIBASSO
Il primo tappezziere italiano a Montréal

Preventivo gratuito
35 anni di esperienza

Vendiamo Materiale e piuma per cuscini

10346 boul. St-Michel, Mtl-Nord
389-1632

Chiamate e chiedete di Angela

DESTRUCTION D'INSECTES

FRESTO INC. Ditta italiana

STERMINATORE DIPLOMATO - STIMA GRATUITA
Residenziale - Commerciale - Industriale

- VENDIAMO insetticidi, polverizzatori, gabbie, erbicidi ecc...

I NOSTRI AUTOMEZZI NON PORTANO SCRITTE.

PER INFORMAZIONI: FRANK 326-0224

CONCORDIA LTÉE
Aluminium

9250 - Robert Armour, Montréal

PREVENTIVI GRATUITI

- Finestre e porte patio
- Porte d'acciaio con vasta scelta di vetri decorative
- Porte di Garage con ingresso

TUTTI I LAVORI SONO GARANTITI 5 ANNI

Per informazioni: **Tel. 648-6611**

Servirvi è il nostro piacere!

Franco è al vostro servizio per una valutazione GRATUITA!

Arriva la trappola per virus

Nel momento in cui i virus si affacciano sempre più frequenti nella vita di ogni giorno, un giovane scienziato "in erba" ha pensato un mezzo per catturarli. Salvatore Mottillo, montrealese di origini italiane, ha soltanto 17 anni e studia alla Laurier Mac Donald High School. Il suo scopo è diventato bloccare la progressione dei virus. Tutti, nessuno escluso. È consapevole che ormai nascono come i funghi, sempre nuovi, sempre più minacciosi. Dal 10 al 18 maggio scorsi, Salvatore ha presentato all'Expo Sciences Pancanadienne di Calgary il progetto "Virus Control II", una trappola biologica di sua invenzione.

Si tratta, in pratica, di irradiare delle cellule situate fuori dal corpo umano per guastarne il DNA, ma non la superficie. Esse saranno in seguito reintegrate nel corpo malato e svolgeranno un ruolo di esca.

"I virus si imprigioneranno nelle cavità vuote delle cellule-esca, dalle quali non possono più uscire", spiega Mottillo. I virus sottoposti a test appartengono alla famiglia dei coronavirus, di cui fa parte quello responsabile della SARS. Ma Salvatore prevede di estendere le ricerche ad altre famiglie di virus.

Il Progetto è in fase sperimentale, ma i primi risultati sembrano promettenti: la progressione dei virus è diminuita nel 20% dei campioni sottoposti a test. E gli è valso quattro menzioni di merito a Calgary e una borsa di studio di 8000 dollari che gli permetterà di prender parte a un programma scientifico estivo all'Istituto Weizmann, in Israele.



tlN
teletatino

LUNEDÌ - 9 GIUGNO

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI
15:00 UN POSTO AL SOLE
19:30 CARO MAESTRO
20:30 TELEGIORNALE
21:00 LA CITTADELLA
23:00 TELEGIORNALE
23:15 TLN NEWS
23:30 GRAFFITI OUTTAKES

MARTEDÌ - 10 GIUGNO

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI - talk
15:00 UN POSTO AL SOLE - telenovela
19:30 CARO MAESTRO
20:30 TELEGIORNALE
21:00 INCANTESIMO - miniserie
23:00 TELEGIORNALE
23:15 TLN NEWS
23:30 GRAFFITI
00:00 VIDEO ITALIA HITS

MERCOLEDÌ - 11 GIUGNO

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI
15:00 UN POSTO AL SOLE
19:30 CARO MAESTRO - miniseries
20:30 TELEGIORNALE
21:00 CASA FAMIGLIA - miniseries
23:00 TELEGIORNALE
23:15 TLN NEWS
23:30 GRAFFITI

GIOVEDÌ - 12 GIUGNO

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI
15:00 UN POSTO AL SOLE
19:30 CARO MAESTRO - miniseries
20:30 TELEGIORNALE
21:00 CUORI RUBATI
22:00 LEONARDO
22:30 GRAFFITI
00:00 VIDEO ITALIA HITS

VENERDÌ - 13 GIUGNO

09:00 VIVERE AI 100%
12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI
15:00 UN POSTO AL SOLE - telenovela
19:30 CARO MAESTRO - miniseries
20:30 TELEGIORNALE
21:00 NOVECENTO

SABATO - 14 GIUGNO

20:30 TELEGIORNALE
21:00 BELLA MA POVERE - film

DOMENICA - 15 GIUGNO

06:00 IN CONVERSAZIONE
06:30 TUTTO BENESSERE
07:00 SANTA MESSA
08:00 VIDEO ITALIA
08:30 WESTERN UNION
09:00 TBA
11:00 LA PROVA DEL CUOCO
13:00 IN CONVERSAZIONE CON
13:30 90mo MINUTO
14:30 QUARK EXPRESS - info
16:30 RACCONTI DI VITA
17:30 TELEGIORNALE
18:30 FRANKLIN THE TURTLE - bambini
19:30 VIVA DOMENICA
20:00 GUSTO
23:00 SOGNANDO LAS VEGAS
01:00 DOMENICA SPORTIVA
TUTTO BENESSERE

Potremo viaggiare tranquillamente

Air Canada: accordo siglato

L'accordo, quello tanto atteso, è stato raggiunto e sarà valido per sei anni. E ora che i piloti di Air Canada hanno dato il proprio assenso, la parola tocca dunque a quei creditori ai quali il colosso dell'aria canadese deve ancora dodici miliardi di dollari.

Un accordo a proposito del quale non si conoscono ancora tutti i particolari - si attende la ratifica dei rappresentanti dei piloti - ma che, stando alle prime indiscrezioni, dovrebbe "apportare al piano di risanamento di Air Canada un contributo significativo", hanno già fatto sapere i rappresentanti del sindacato.

Intesa di principio fra Air Transat e piloti

Proprio qualche ora prima che scattasse lo sciopero, Air Transat e i suoi piloti hanno raggiunto un'intesa per il rinnovo del contratto collettivo. I 320 membri del Sindacato piloti e meccanici naviganti di Air Transat avranno così degli aumenti salariali del 18% ripartiti sui quattro anni di durata del contratto. I sindacati hanno anche ricevuto delle concessioni in materia di riposi e ferie, di pensioni e di tempo massimo da trascorrere all'estero. In un comunicato, il numero uno di Air Transat, Allen Graham, ha dichiarato: "Siamo soddisfatti dell'intesa che ci permette di rimanere concorrenziali in un settore che sopporta molti cambiamenti e fluttuazioni". Secondo Martin Gauthier, massimo rappresentante del sindacato dei piloti di linea internazionali, c'era un grande "gap" da recuperare e tutt'ora le condizioni dei piloti e meccanici di Air Transat sono peggiori di quelle dei loro colleghi di tante altre grandi compagnie aeree. Se non fosse stato raggiunto l'accordo, 72 ore dopo sarebbe scattato uno sciopero che avrebbe creato molti problemi, anche se Air Transat afferma di avere avuto nel cassetto un Piano-B, di riserva cioè, per assicurare comunque le partenze previste. In ogni caso, quel che conta è la certezza, per gli utenti di Air Transat, di poter volare tranquillamente quest'estate.

Mac Kay nuovo capo del PC

Il giovane deputato della Nuova Scotia, Peter Mac Kay, è stato eletto a capo del Partito Conservatore, al termine di un "tour de force" di quattro scrutini. All'età di 37 anni, Mac Kay succede a Joe Clark e diventa il quinto leader del PC nell'ultimo decennio, dopo i nove anni di potere del governo-Mulroney. Per assicurarsi la vittoria sul suo avversario, Jim Prentice, Mac Kay (appoggiato tacitamente da Mulroney e dall'establishment del Partito) ha dovuto concludere un'intesa con un altro candidato, David Orchard, un agricoltore che si oppone all'Accordo di libero scambio nordamericano.

Voletе leggere quel libro di cui tutta l'Italia parla o ascoltare la canzone che in Italia tutti canticchiano? Visitate la

LIBRERIA ITALIANA
6792, Boul. St-Laurent, Tel.: 277-2955
di Montréal

Se non trovate quello che cercate, chiedetelo e, se esiste in Italia, arriverà espressamente per Voi. Sia in Canada che negli Stati Uniti vendite per corrispondenza: Fax (514) 277-1450 / E-Mail: libit@netcom.ca
Tutte le carte di credito sono accettate.

Abbonamenti a giornali e riviste di tutti i tipi; chiamateci e risponderemo a tutte le vostre richieste.

Toronto rischia nuovamente di essere bandita

SARS, i morti ora sono 31

La SARS ha fatto un'altra vittima a Toronto. È una donna di 60 anni è la 31ª persona a morire in Canada a causa della polmonite atipica. La "ricaduta" per Toronto rischia di costare più cara dell'epidemia vera e propria dello scorso marzo e aprile. Se da un lato la popolazione ha ormai smesso o quasi di temere i rischi di contagio si è spenta ormai la speranza di poter saltare fuori dalla crisi in fretta a suon di sconti in alberghi e ristoranti e concerti rock scaccia pensieri. La "nuova normalità" è quella di una stagione turistica quasi certamente compromessa.

E i dati sull'epidemia non promettono certo rapide schiarite. Sono salite a cinque le morti sospette avvenute a Toronto nell'ultima settimana sulle quali i medici indagano per accertare l'eventuale collegamento con la polmonite killer. Si tratta di cinque donne anziane e con cartelle cliniche complesse. Le prove per dire se sia davvero stata colpa della SARS per il momento non ci sono ma neppure quelle per escluderne il

sospetto. Lo stesso discorso vale per un sesto paziente, in fin di vita in un ospedale della città.

Sono stati quasi trecento gli ispettori della task force provinciale ontariana impegnati durante l'ultimo weekend nel contenimento della "seconda epidemia", incalzati dal ritmo della nuova ondata di contagi e dalla straordinaria violenza con cui i pazienti ne vengono affetti. Delle 62 persone attualmente ricoverate in ospedale, ben 17 sono in condizioni particolarmente critiche. Altre 4 persone sono in osservazione per il possibile contagio. Ci sono anche buone notizie: il numero dei "guariti" sale a 233 su un totale di 298 casi. E circa duemila persone possono tirare un sospiro di sollievo: i dieci giorni di incubazione per molte persone potenzialmente esposte alla malattia sono trascorsi senza che insorgessero sintomi sospetti. La quarantena coin-



volge ormai 5237 persone in Ontario, più altri 487 operatori sanitari. Ci sono poi almeno altre 5600 dipendenti del settore sanitario potenzialmente esposti alla malattia che continuano a lavorare indossando maschere, guanti e tute protettive. Molti i focolai che sono stati presi sotto controllo e le persone invitate a stare in isolamento: sono quelle che hanno partecipato a una veglia funebre, a un funerale, gli alunni di un asilo, i ragazzi di una scuola superiore.

Le autorità di Toronto si preparano a lanciare una

campagna aggressiva per cercare di tenere sotto controllo l'epidemia. Il ministro della Sanità dell'Ontario, Tony Clement, ha ammesso che i pazienti a rischio potrebbero venir "legati al letto", per garantire il rispetto della quarantena.

La situazione attuale in tutto il Canada vede 43 casi probabili attivi e 15 sospetti, dato aggiornato all'ultimo fine settimana. Finora le province coinvolte sono state, oltre all'Ontario, British Columbia, Saskatchewan, New Brunswick, Alberta e Isola Prince Edward.

**MAGNUS
POIRIER**
INC.

DAL 1923
UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI
TUTTE LE FAMIGLIE



Nuovo Complesso Funerario
10300 Boulevard Pie IX (Angolo Fleury)

Cimitero di Laval

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia
393A

5505 Bas St-François, Duvernay, Laval
*Loculi in Cappelle Riscaldate
*Prearrangiamenti disponibili

Trasporto gratuito
con autobus
4 giorni alla settimana

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE TEL.: 727-2847



Mike Tiseo
Direttore
al vostro servizio



Inammissibile il ricorso per la sospensione del voto degli italiani residenti all'estero in occasione dei referendum che si terranno il 15 giugno. È quanto ha stabilito la Corte Costituzionale in merito alla richiesta avanzata dal Comitato promotore del referendum sull'eletto coattivo. L'ordinanza dei giudici della Consulta sarà depositata, con le relative

motivazioni, nei prossimi giorni. Carlo Rienzi e Livio Giuliani, promotori e presentatori del referendum per l'abolizione della servitù coattiva dell'eletto, avevano presentato nei giorni scorsi il ricorso, chiedendo l'annullamento della norma per l'esercizio del diritto di voto dei cittadini italiani residenti all'estero, del suo Regolamento di attuazione. Il Comitato

aveva, tra l'altro, messo in dubbio la costituzionalità del voto per corrispondenza. Secondo i ricorrenti, infatti, il voto per posta non è libero, perché più facilmente controllabile. Il Comitato inoltre aveva lamentato l'assenza di una disciplina della campagna elettorale per garantire "par condicio" e parità di

opportunità e aveva chiesto l'annullamento della delibera della Commissione parlamentare per l'indirizzo generale e la vigilanza dei servizi radiotelevisivi recante disposizioni in materia di comunicazioni politiche e messaggi autogestiti, informazione e tribune della concessiona-

ria del servizio radiotelevisivo pubblico relative alle campagne per i prossimi referendum.

Il Comitato promotore aveva puntato l'indice sulla Commissione parlamentare accusandola di non avere contemplato, nella propria delibera, programmi di informazione destinati all'estero, la-

sciando sostanzialmente un vuoto regolamentare della campagna referendaria per gli elettori residenti all'estero.

Le motivazioni dei referendari non hanno però "convinto" la Consulta, che ha rigettato il ricorso.

(Altri articoli sul Referendum a pagina 16)

Consulta: respinto il ricorso dei promotori di un referendum

Tremaglia: gli italiani all'estero voteranno!

Caro "Cittadino" ti scrivo...



di ANTONIO DI PIETRO

Illustre Direttore, dopo due anni di disinformazione e di false promesse, il governo Berlusconi alla fine ha calato la maschera, mostrando chiaramente a tutti i cittadini italiani quali siano i veri obiettivi ed i veri interessi primari che lo muovono. Altro che riforme per rinnovare il Paese, altro che una migliore giustizia per tutti gli italiani. La legge sulle rogatorie internazionali, la legge sul falso in bilancio, la legge Cirami, sono stati tutti tasselli dell'unico vero progetto che questo governo ha dal primo giorno coltivato in materia di giustizia, ovvero il per-

vicace tentativo di garantire al Presidente del Consiglio l'impunità dai reati dei quali è accusato.

Fin dal primo momento ci siamo opposti a questa gestione utilitaristica e personalistica del governo del paese, non degna di un grande Stato democratico qual è il nostro, e fin dal primo momento siamo stati pronti ad avviare una grande campagna referendaria per ottenere l'abrogazione di queste leggi vergogna. Fino ad ora non ve ne è stata la necessità, in quanto, come si dice, il diavolo fa le pentole ma non i coperci, e così tutte le leggi approvate dalla maggioranza berlusconiana in Parlamento si sono rivelate inutili o inefficaci. Oggi però siamo giunti alla resa dei conti, in quanto il Grande Impunito non ha più tempo per altri cavilli o sotterfugi ed ha bisogno di sbarazzarsi, una volta per tutte, dei processi che lo riguardano.

Nelle prossime settimane il Parlamento approverà il cosiddetto Lodo Maccanico, che prevede la sospensione dei procedimenti penali a carico delle più alte autorità dello Stato e poi la reintroduzione dell'immunità parlamentare è già dietro l'angolo. Per chi come noi crede profondamente nei valori costituzionali ed in particolare nel principio di uguaglianza dei cittadini davanti alla legge si tratta di un'iniziativa legislativa inaccettabile, che intro-

duce profili di impunità e di privilegio che costituiscono un grave arretramento culturale ed un impoverimento della democrazia nel nostro paese.

Non vi saranno mai buon governo e buona amministrazione fino a quando non prevarrà il principio che l'etica è un valore fondante del vivere comune; fino a quando non si comprenderà che se un Presidente del Consiglio è indagato per gravi reati contro lo Stato la cosa migliore per i cittadini italiani non è di sospendere i processi ma di sospendere il Presidente del Consiglio! È evidente che se questa norma verrà approvata senza che nel paese salga forte la voce della protesta e dell'indignazione si diffonderà, sempre più dilagante ed inarrestabile, il virus che questi comportamenti hanno già messo in circolo, ovvero la convinzione che la politica e l'amministrazione dei beni comuni siano soltanto strumenti da conquistare per fini personali, per trarne un proprio vantaggio anziché il vantaggio di tutti.

A questo appello, che è innanzitutto un appello delle coscienze, l'Italia dei Valori non si può certo sottrarre. È per questa ragione che dobbiamo prepararci ad una mobilitazione straordinaria, mettere in campo tutte le nostre risorse e tutte le nostre energie. Questa è la battaglia che dobbiamo combattere

Oggi è il momento di prepararci, per vincerla domani.

Già la settimana dopo quella di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale, l'Italia dei Valori sarà presente in tutte le città d'Italia per raccogliere le firme necessarie ad un referendum abrogativo di questa legge anticostituzionale. Lo so, l'impegno è difficile: se vogliamo che il referendum si svolga insieme alle elezioni Europee dell'anno prossimo, dobbiamo completare la raccolta delle firme entro il mese di settembre di quest'anno (dopo è vietato per legge). Presumibilmente la legge sull'immunità sarà varata entro il mese di giugno: ciò vuol dire che in poco più di due mesi (e per di più in periodo estivo) dobbiamo riuscire a raccogliere le firme necessarie con le previste modalità (firme autenticate e certificati elettorali allegati).

Sono però certo che, se anche l'impresa è enorme, lungo la nostra strada troveremo l'appoggio di milioni di cittadini italiani, provenienti dai partiti o dalla società civile che, come noi, ritengono sia giunto il momento di dire basta a chi sta cercando utilizzare il Parlamento del nostro Paese per perseguire scopi di impunità personale.

Nettoyage professionnel de tapis, carpettes et meubles rembourrés

25 ans d'expérience Résidentiel et commercial

Procédé unique, effectué par les propriétaires pour une meilleure qualité de travail, et un prix juste et sans surprises

- Protecteur de tapis et meubles
- Service personnalisé
- Séchage ultra-rapide
- Estimation gratuite
- Déplacement des meubles sans frais
- Spécialiste en enlèvement des taches
- Produits biodégradables non toxiques
- Spécialiste en traitement d'odeurs d'urine animaux

Promotion 89\$ Canapé et fauteuil

RABAIS INSTANTANÉ DE 5%, 10%, OU 15%
Demandez un grateur Tous les billets sont gagnants

Aussi disponible : lavage de murs, plafonds, stores, fenêtres, peinture et ménage régulier et occasionnel

TOTALnet 514-874-9488

PROMO-NATIONAL INC.

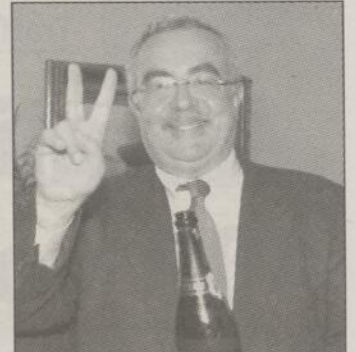
La tipografia creativa !

- Biglietti da visita
- Formulare a più copie
- Lettere intestate
- Buste
- Calendari
- Fatture
- Inviti
- Berretti, magliette, ecc.
- Articoli promozionali



241 rue Dante, Montreal (Quebec) H2S 1K2
Telefono: (514) 271-3030 - Fax: (514) 271-5811

Amministrative: i risultati a confronto con le precedenti consultazioni



Il bilancio del voto in province e comuni

Al Centrosinistra il primo round di queste amministrative: vittoria in cinque province (contro le 4 del Centrodestra), in 12 comuni capoluogo (contro 1 del Centrodestra) e in 26 comuni con più di 15000 abitanti (contro 16 del Centrodestra). Ma va considerato che ci saranno 50 ballottaggi e dunque il bilancio finale potrebbe cambiare. Nelle foto accanto al titolo: a sinistra Enrico Gasbarra che fa trionfare l'Ulivo alla Provincia di Roma; a destra Francesco Musotto che da al Polo la Provincia di Palermo. Ecco intanto i confronti di province, comuni capoluogo e comuni con oltre 15000 abitanti.

PROVINCIA	RISULTATO	PRECEDENTE
Massa	centrosinistra	centrosinistra
Carrara	centrosinistra	centrodestra
Roma	centrosinistra	centrosinistra
Benevento	centrosinistra	centrosinistra
Foggia	centrodestra	centrodestra
Palermo	centrodestra	centrodestra
Messina	centrodestra	centrodestra
Trapani	ballottaggio	centrodestra
Catania	centrodestra	centrodestra
Siracusa	ballottaggio	centrosinistra
Caltanissetta	ballottaggio	centrosinistra
Agrigento	centrodestra	centrodestra
Enna	centrosinistra	centrosinistra

COMUNE CAPOLUOGO	RISULTATO	PRECEDENTE
Sondrio	ballottaggio	centrosinistra
Brescia	ballottaggio	centrosinistra
Treviso	ballottaggio	Lega
Vicenza	ballottaggio	centrodestra
Massa	centrosinistra	centrosinistra
Pisa	centrosinistra	centrosinistra
Pescara	ballottaggio	centrodestra
Messina	centrodestra	centrodestra
Ragusa	ballottaggio	centrodestra

ELEZIONI AMMINISTRATIVE

Confronto comuni superiori ai 15.000 abitanti

COMUNE	RISULTATO 2003	PRECEDENTE
PIEMONTE		
Ivrea	centrosinistra	centrosinistra
Orbassano	centrosinistra	centrosinistra
LOMBARDIA		
Bareggio	ballottaggio	centrosinistra
Bresso	centrosinistra	centrosinistra
Gorgonzola	centrosinistra	centrosinistra
Nerviano	ballottaggio	Lega Nord
Nova Milanese	centrosinistra	centrodestra
Saveso	centrodestra	centrodestra
LIGURIA		
Chiavari	ballottaggio	civica
Sestri Levante	ballottaggio	centrosinistra
VENETO		
Albignasego	centrodestra	centrodestra
Martellago	centrosinistra	centrosinistra
Mirano	centrosinistra	centrosinistra
San Donà	ballottaggio	centrosinistra
Bussolengo	ballottaggio	centrodestra
MARCHE		
Porto S. Giorgio	ballottaggio	centrodestra
Porto S. Elpidio	centrosinistra	centrosinistra
LAZIO		
Ferentino	centrosinistra	centrodestra
Formia	ballottaggio	centrodestra
Sezze	ballottaggio	centrosinistra
Anzio	centrodestra	centrodestra
Cerveteri	ballottaggio	centrodestra

Fiumicino	centrodestra	centrosinistra
Marino	ballottaggio	centrodestra
Nettuno	centrodestra	centrodestra
Tivoli	ballottaggio	centrosinistra

ABRUZZO

Francavilla al M.	centrodestra	centrodestra
-------------------	--------------	--------------

CAMPANIA

Casal di Principe	centrodestra	centrodestra
Casoria	centrosinistra	centrodestra
Giugliano	ballottaggio	centrodestra
Grumo Nevano	ballottaggio	centrodestra
Melito	ball. 2 liste cs.	centrodestra
Poggioreale	centrosinistra	centrodestra
Quarto	ballottaggio	centrodestra
Sant'Antimo	ballottaggio	centrodestra
Baronissi	ballottaggio	centrosinistra
Campagna	ballottaggio	centrodestra
Scafati	ballottaggio	centrosinistra

PUGLIA

Bitonto	centrosinistra	centrosinistra
Casamassima	ballottaggio	centrodestra
Conversano	ballottaggio	centrosinistra
Corato	centrodestra	centrosinistra
Monopoli	ballottaggio	centrodestra
Noci	centrodestra	centrosinistra
Ruvo	centrodestra	centrosinistra
Terlizzi	centrosinistra	centrodestra
Trani	centrodestra	centrosinistra
San Pietro Vern.	centrosinistra	centrodestra
Galatone	centrosinistra	centrodestra
Squinzano	centrodestra	centrosinistra
Sava	centrodestra	acentrosinistra

CALABRIA

Paola	ballottaggio	centrodestra
Palmi	ballottaggio	centrodestra

SICILIA

Aci Sant'Antonio	ballottaggio	centrosinistra
Acireale	centrodestra	centrodestra
Augusta	centrosinistra	centrosinistra
Biancavilla	ballottaggio	centrosinistra
Capaci	ballottaggio	civica
Capo d'Orlando	ballottaggio	centrodestra
Comiso	centrosinistra	centrosinistra
Francofonte	ballottaggio	centrosinistra
Giarre	centrodestra	centrosinistra
Giammichele	centrodestra	centrosinistra
Gravina di Cat.	civica	centrodestra
Ispica	ballottaggio	centrodestra
Leonforte	centrosinistra	centrodestra
Licata	ball. 2 liste cd.	centrodestra
Menfi	centrosinistra	civica
Militello val Cat.	ballottaggio	centrosinistra
Paceco	ballottaggio	centrodestra
Palagonia	ballottaggio	centro
Partanna	ball. 2 liste cs.	centrosinistra
Priolo Gargallo	centrosinistra	centrosinistra
Ramacca	ballottaggio	centrodestra
Randazzo	ball. 2 liste cd.	centrodestra
Riesi	ballottaggio	centrosinistra

Riposto	centrosinistra	centrosinistra
Rosolino	centrosinistra	centrosinistra
Salemi	ballottaggio	centrosinistra
Sciclia	centrosinistra	centrosinistra
Tremestieri	ballottaggio	centrodestra
Troina	centrosinistra	centrodestra
Valderice	centrosinistra	centrosinistra

SARDEGNA

Assemini	ballottaggio	centrosinistra
----------	--------------	----------------

Le reazioni dei due schieramenti

L'Ulivo festeggia, il Polo è inquieto

Doveva essere un normale vertice per fare il punto sul voto amministrativo, che Silvio Berlusconi considera "non negativo" e che comunque vorrebbe archiviare con meno strascichi possibili. E infatti la cena in via del Plebiscito tra i leader della Casa delle Libertà era stata convocata subito dopo la chiusura dei seggi. Ma l'ira di AN, la richiesta di Fini di tenere una "verifica politica e programmatica" immediatamente dopo i ballottaggi dell'8 giugno ha cambiato le carte in tavola. E così il leitmotiv della cena lunga tre ore tra Berlusconi, Fini, Follini e Bossi è stato un altro: perché a menare la danza è stato il vicepremier, che con gli alleati è stato quasi brutale: "Sia chiaro, fino ai ballottaggi la consegna è quella dell'unità. Ma poi porrò il problema politico". Berlusconi, dal canto suo ha cercato di tranquillizzare, smussare, fare da "camera di compensazione della coalizione" come dicono i suoi. Ha assicurato: "Va bene, la verifica si farà, la faremo dopo i ballottaggi e il voto del Friuli. Però adesso chiedo a tutti di restare uniti e di non prestare il fianco agli attacchi della sinistra. Chiedo anche a te, Gianfranco, di non drammatizzare...".

Pare che durante la cena anche Bossi, inizialmente diviso da un muro di gelo da Fini, abbia cambiato idea, tanto che "ha dovuto accettare l'idea di una verifica nella coalizione".

Dall'altra parte, l'Ulivo se ne infischia dei ballottaggi e festeggia subito. "La distribuzione territoriale dei consensi ci porta a dire che il successo del centrosinistra è diffuso in tutto il paese". Dati alla mano, elencando minuziosamente le percentuali, il segretario dei Democratici di Sinistra, Piero Fassino, sottolinea che il vento stavolta è girato e che l'attesa per le amministrative fra Ulivo, PRC e Italia dei Valori possiede la forza e raccoglie il gradimento per "proporsi come un'alternativa di governo al Centrodestra". Un'inversione che, sottolinea Fassino, segna un guadagno netto del partito che sale dal 16,3% del 2001 al 20,6% di questo primo turno di amministrative. Base di calcolo che, secondo il leader della Quercia, decreta il "crollo" di FI, giunta alla soglia del 30% nel 2001 e arretrata al 23,6% nelle provinciali. Le amministrative, aggiunge Fassino "si collocano quasi a metà della legislatura e si configurano come elezioni di medio termine. L'Italia, dopo due anni di governo del Centrodestra è un paese più piccolo, più fragile e insicuro. È chiaro che il voto carica il centro sinistra di nuove responsabilità".

Traffico aereo in ginocchio

Alitalia nel caos: 400 voli cancellati

Inizio di giugno: si vola a singhiozzo. Qualche aereo parte, qualche altro rimane a terra, perché cancellato dall'Alitalia, che nonostante abbia ripristinato il quarto assistente di volo, come chiedevano i lavoratori del settore e come ha chiesto il governo, ha faticato a mettere insieme l'equipaggio al completo su tutte le linee. Manca il personale, ancora malato. Lunedì in totale sono stati cancellati ben 175 collegamenti sull'intera rete. E martedì, complice anche lo sciopero generale del settore in Italia e quello generale proclamato in Francia contro la riforma delle pensioni, i voli cancellati salgono a 225.

E negli aeroporti è caos, si ripetono le scene viste tante altre volte: passeggeri indispettiti, in attesa nelle sale d'aspetto. Lunedì, su 2.300 assistenti di volo che avrebbero dovuto lavorare, quasi la metà si è data malata: l'Alitalia ha ricevuto 1.100 certificati attestanti la malattia, per un tasso di morbilità pari al 48%. E allo sciopero "bianco" di hostess e steward, si aggiunge l'astensione dal lavoro dei lavoratori di terra Alitalia che incrociano le braccia per quattro ore.

A soffrire di più è Fiumicino, ma anche negli scali di Malpensa, Catania, Palermo, Venezia e Cagliari sopportano gravi disagi. Al Fontanarossa di

Catania migliaia di passeggeri si sono affollati nelle sale di attesa, e hanno preso d'assalto i banchi della compagnia per tentare di ottenere un biglietto alternativo. Allo scalo di Cagliari Elmas alcuni passeggeri, rimasti a terra, hanno presentato una denuncia alla polizia lamentando di non essere partiti a causa della "malattia" del personale Alitalia.

E sale l'indignazione della gente: "È uno sciopero selvaggio, una vera e propria coltellata alla spalle di tanta gente che, per lavoro o per turismo, si muove in aereo - ha detto Goffredo Mancinelli, di Roma, mentre, indispettito, è in fila ordi-



nata nella hall partenze del Terminal B - E pensare che ho pagato un supplemento di 30 euro per cambiare orario di partenza del volo per Bruxelles, inizialmente programmato per questa sera, anticipandolo alle 7.05 per poi sentirmi dire questa mattina che è stato cancellato. Che rabbia".

"Sapete quanto tempo ho

impiegato per fare 8 metri di fila qui alla biglietteria? Circa tre ore - ha aggiunto Carmine De Guidi, di Civitavecchia - Va bene che chi va piano va sano e va lontano, ma così è troppo, non vi pare? Se dovessi restare a terra, chi mi rimborserà della giornata di lavoro persa?"

A Malpensa, tra i passeggeri c'è poca solidarietà

per l'agitazione, definita in alcuni casi selvaggia. "Questa protesta mi infastidisce più di altre - spiega Domenico Damiano, venuto ad accompagnare la moglie e la figlioletta in partenza per la Tunisia, su un volo Alitalia che non fanno ancora quando decollerà -. L'incertezza è totale, e non si riesce a capire quando finirà".

Analisi dell'Eurispes

Famiglia, ogni due giorni è teatro di un delitto

Ogni due giorni tra le pareti domestiche viene compiuto un omicidio. Il ritmo di un disagio familiare e di coppia diffuso è stato rilevato da un'indagine dell'Eurispes-Associazione Ex, che ha contato il numero dei delitti dei primi quattro mesi del 2003 dove sono stati uccisi coniugi, ex fidanzati, parenti e anche figli. In tutto 50 in quattro mesi per un totale di 63 vittime. Il più delle volte si è trattato dunque di omicidi multipli, che hanno avuto come teatro un matrimonio o una convivenza fallita, come vittima una donna e come omicida un uomo, il più delle volte disoccupato e con disagi mentali mai riconosciuti.

Delitti di famiglia che prediligono la coppia e il matrimonio in particolare. Più rari invece i casi di delitti tra ex fidanzati o ex



coniugi. Come se questi i problemi di coppia li avessero comunque in qualche modo già risolti. L'Osservatorio ha contato 34 delitti maturati nell'ambito di coppia, 16 attinenti alla sfera familiare e parentale e 4 infanticidi. Ma secondo il rapporto 18 omicidi e tentativi di omi-

cidi su 34 si sono verificati appunto tra le coppie sposate. Quattro invece gli episodi tra coniugi separati (sia legalmente che informalmente) e un solo delitto tra persone divorziate. Così come è stato contato un solo omicidio tra ex conviventi, mentre tra coloro che vivevano assieme le uccisioni sono state sei: due tra aman-

ti e fidanzati e due tra ex amanti o fidanzati.

L'omicidio legato al rapporto di coppia, ha rilevato l'Eurispes, è ad elevatissima matrice maschile (30 contro 4), con una età spesso compresa tra i 31 e i 41 anni e tra i 41 e i 51 anni. Le donne omicide, invece,

sono concentrate soprattutto nella fascia tra i 31 e i 41 anni, definita "l'età tipica delle madri infanticide". Ma le vittime sono al contrario il più delle volte di sesso femminile.

Ma perché si uccide? Al primo posto tra le motivazioni c'è, secondo Eurispes, la "sofferenza mentale" (11 casi) la alta conflittualità nella coppia (8), e quindi (7) la "non accettazione della separazione, complicata dalla presenza dei figli".

Il giovane non aveva accettato la fine del rapporto

Brescia: uccide l'ex e poi si toglie la vita

Omicidio e poi suicidio. È finita nel sangue la relazione ormai senza futuro tra due giovani, ex fidanzati, a Nozza di Vestone, un piccolo centro montano, in Valsabbia, nel bresciano. La donna, Nadia Bertelli, 27 anni, è stata uccisa e l'uomo che le ha sparato prima di rivolgere l'arma contro se stesso amazzandosi è l'ex fidanzato Claudio Albertini, di due anni più giovane. Secondo la ricostruzione dei carabinieri della compagnia di Salò, intorno alle due della notte, Nadia Bertelli è arrivata davanti la sua abitazione a bordo della propria Opel Corsa. Claudio Albertini con ogni probabilità ha atteso il rientro della ex fidanzata appostandosi a poca distanza dalla casa. Quando l'auto ha varcato il cancello d'ingresso, l'uomo le è arrivato dietro con la propria Ford Fiesta, è sceso e ha colpito più volte il vetro posteriore della macchina con un attrezzo, pare una roncola. Poi, ha estratto una pistola ed ha sparato alla ragazza uccidendola. Quindi ha rivolto l'arma contro se stesso e si è sparato alla testa. È deceduto in ospedale, ma le sue condizioni fin dai primissimi momenti erano state giudicate disperate. I due giovani si erano lasciati circa un anno fa.

ENASCO

Patronato di
Assistenza Sociale

Aperto al pubblico dal lunedì
al venerdì dalle 9:00 alle 13:00
e il pomeriggio dalle 14:00 alle 17:00
Per pratiche pensioni anche fuori orario
ma solo su appuntamento

Ufficio di St-Léonard
6052 Jean-Talon Est, suite C.
Montreal, Que. Canada H1S 3A9
Tel.: (514) 252-5041
Fax: (514) 252-9852

Ufficio di R.D.P.
7272 Maurice Duplessis suite 104
Montreal, Que. Canada H1E 6Z7
Tel.: (514) 494-6902
Fax: (514) 494-2851

Tutti i servizi
sono gratuiti

L'incontro tra il Generale e il Re



di JOS BATTISTA

Non so quale vento mi abbia spinto a rileggere i due volumi che nella mia gioventù furono la fonte del mio amore per l'Italia. Essi sono "Da Quarto al Voltorno" di Abba e "Mille860" di Nino Milani.

Il mio pensiero vola verso quei tempi lontani quando l'insigne maestro Luigi Pasciuti dall'alto della sua cattedra ci insegnava la storia del Risorgimento italiano. L'Italia era divisa in sette Stati, oppressa continuamente dall'aggressore di turno. Dante nel suo dolore la paragonò ad una donna che per amor patrio non nomino. Malgrado i suoi incomparabili luminari che diedero all'Europa la luce del Rinascimento, rimase, specialmente nel Mezzogiorno, indietro del resto dell'Europa. Un francese la chiamò "la terra dei morti". Chi avrebbe avuto il coraggio di spezzare l'incallito servaggio?

Dov'era il coraggio per battersi da eroi? Eravamo nell'anno 1860. Già molti avevano dato la loro vita per la patria futura. I fratelli Bandiera come esempio e Carlo Pisacane. Poi venne il fatale 1848. Carlo Alberto vi perse il trono, ma non fu invano, il fuoco era stato acceso. Ed ecco Camillo Benso Conte di Cavour, l'uomo di stato piemontese, colui che seppe convincere i governi di Francia e d'Inghilterra di appoggiare la liberazione italiana e di dare all'Italia il posto che le spettava, quello di sedere tra il novero delle nazioni d'Europa. Dove era l'eroe? Chi diceva a Caprera, chi a Genova...

Ecco come Abba ci presenta il Generale Garibaldi. "Era mezzogiorno. Garibaldi, immobile sulla cima del Petralunga, osservava attentamente il nemico. Perdio - esclamò poi - come manovrano bene: sono belle truppe davvero.

I suoi ufficiali frementi guardavano il nemico che si faceva avanti. Gli squilli delle trombe borboniche riempivano l'aria. Hanno buone trombe davvero - tornò a dire il Generale - Facciamo sentire la nostra: dov'è la mia tromba? Tironi balzò avanti, aveva il cuore in gola... Qui, Generale. Fate sentire a quella gente la mia sveglia. La sveglia... Tironi portò la tromba alle labbra... La sveglia... Le sue note risuonarono chiare, alte, limpide. La sveglia d'Italia risuonò dove mai si erano levate note italiane. Risuonò come un ultimo, supremo appello. Sì, sveglia, italiani. sveglia ragazzi. È il momento. I Mille fremettero.

Seguì la vittoriosa battaglia di Calatafimi fino all'entrata trionfale di Napoli. Poi i tamburi rullarono solenni, le trombe squillarono ed ecco apparve Vittorio Emanuele. Era vestito da

generale, montava uno splendido cavallo arabo, dietro a lui una schiera di ufficiali gallonati.

Garibaldi si mosse incontro, si tolse il berrettino

all'ungherese e "saluto - gridò - il primo Re d'Italia".

Il Re gli tese la mano: "Oh, vi saluto, caro Garibaldi, come state?"

"Bene Maestà e voi?" "Benone". Avanzarono insieme, parlando...

In Memoria di Gaetano Lo Dico (1938-1998)

nel quinto anniversario di morte (3 giugno)

Abbiamo scritto il tuo nome nella sabbia, ma l'onda lo ha cancellato.

Abbiamo inciso il tuo nome su un albero, ma la corteccia è caduta.

Abbiamo scolpito il tuo nome nel marmo, ma la pietra si è rotta.

Abbiamo immortalato il tuo nome nei nostri cuori e il tempo lo ha custodito

Lo ricordano con affetto

La moglie Angela; la figlia Francesca; il figlio Angelo con Geraldina; la sorella Carmela con Luigi; i fratelli Giuseppe con Francesca; Carmelo con Afra; Onofrio con Maria; la suocera Domenica; i cognati Carmela con Pietro; Teresa con Salvatore; Rita con Enrico; Domenico, nipoti, zii, cugini ed amici tutti.



All'ascolto delle famiglie da più di 65 anni

La ditta Alfred Dallaire ha sviluppato un'apertura di idee ed ha saputo adattare i diversi servizi al bisogno dei suoi clienti. I diversi servizi che Alfred Dallaire offre, testimoniano la costante preoccupazione per il contatto umano, il calore, la comprensione, il rispetto. Detto con parole più chiare, tutto ciò si traduce con questi fatti: il giardino d'infanzia; il servizio d'aiuto alle persone in lutto e quello d'assistenza per il regolamento della successione.

La sua esperienza e la sua reputazione ne fanno una istituzione di cui ci si può fidare e su cui si può contare in qualsiasi momento e circostanza.

Con il *Cimetière Près du Fleuve*, a Longueuil (due mausolei e diversi colombari) la ditta Alfred Dallaire è in condizione di offrire la gamma più completa di sepolture.

Per qualsiasi informazione sui nostri servizi, per un preventivo assolutamente gratuito, non esitate a chiamare uno dei consiglieri

Linda Filippone
Tony Marciano
Mario Del Bello

Un solo numero per i 27 centri funerari
(514) 270-3111



Il Mausoleo St-Martin
2159, St-Martin est, Laval



Il Mausoleo St-Christophe
2750, Marie-Victorin est, Longueuil

Alfred Dallaire

Distensione anche con Chrétien

Bush e Putin: pace fatta dopo la guerra in Iraq

I presidenti americano George W. Bush e russo Vladimir Putin hanno oggi espresso la convinzione che i contrasti sull'Iraq abbiano rafforzato l'amicizia e la collaborazione fra i loro due Paesi.

L'indicazione è scaturita dopo un colloquio 'franco', durato oltre un'ora, al palazzo di Costantino sul Baltico, nei pressi di San Pietroburgo. Si è parlato dell'Iraq (dove, a quanto Bush ribadisce, le armi di

distruzione di massa c'erano e sono state trovate), dei rischi di proliferazione nucleare che vengono da Iran e Corea del Nord; di cooperazione economica e spaziale (c'è un testo comune su questo punto). Momento formale dell'incontro è stato la firma e lo scambio degli strumenti di ratifica del Trattato per la riduzione degli armamenti strategici, che i due leader avevano firmato il 24 maggio 2002 a Mosca. In una conferenza stampa, e in una dichiarazione scritta, Bush e Putin hanno affermato



che la nuova relazione strategica fra USA e Russia va avanti, con l'impegno di rendere il mondo più sicuro. I due leader hanno discusso a lungo

della necessità di lasciarsi alle spalle i contrasti sulla guerra all'Iraq, già riparati dall'ok alla risoluzione dell'Onu che leva le sanzioni all'Iraq, riconosce a Usa e Gran Bretagna il ruolo di "potenze occupanti" e definisce i compiti, che appaiono marginali, ma che Bush e Putin hanno definito "vitali", dell'Onu nel dopoguerra, tra ricostruzione e democratizzazione. La Russia vede rispettati i suoi interessi petroliferi immediati e, forse, anche quelli sulle concessioni già ottenute.

A San Pietroburgo, tappa importante da fare prima ancora di arrivare a Evian, sulla riva francese del Lago Lemano, per il Vertice del G8, il presidente americano ha scambiato strette di mano anche con altri due dei "nemici della guerra": il Primo ministro canadese Jean Chrétien e il cancelliere tedesco Gerhard Schroeder. E, all'arrivo ad Evian, davanti all'albergo del Vertice, ha ripetuto il rito con il presidente francese Jacques Chirac: saluti, sorrisi, buona educazione e qualche rigidità.



Soddisfatto per la "Road Map"

"Due stati, due popoli" Il Papa incoraggia

Il Papa incoraggia la "Road Map", il percorso verso le soluzioni della crisi israelo-palestinese tracciato dal "quartetto" (Stati Uniti, Russia, Unione Europea e ONU) e si dice convinto che solo la nascita di "due stati indipendenti e sovrani" potrà porre fine al conflitto israelo-palestinese. L'occasione per mettere il sigillo della Santa Sede sul percorso di pace tracciato dal "quartetto" è stato l'incontro con il nuovo ambasciatore israeliano presso il Vaticano, Oded Ben-Hur, che ha presentato le sue credenziali al Pontefice. L'udienza è avvenuta poco prima dell'incontro tra Giovanni Paolo II e il segretario di Stato americano, Colin Powell.

"Sicurezza e pace" è quanto la Santa Sede si augura "non solo per Israele e il Medio Oriente ma per ogni popolo, e non da soli ma insieme a tutta la comunità internazionale". Papa Wojtyla che ha espresso "soddisfazione" per il voto favorevole del governo israeliano alla "Road map", ha voluto sottolineare l'importanza di un dialogo sereno per risolvere i nodi della crisi israeliano-palestinese. "La questione dei rifugiati palestinesi e quella degli insediamenti israeliani, per esempio, o quella dei confini territoriali e quella dei luoghi santi della Città di Gerusalemme, necessitano - ha ricordato Giovanni Paolo II - di un dialogo aperto e sincero negoziato". Dopo l'incontro con l'ambasciatore israeliano, il Pontefice si è trattenuto per 30 minuti con il segretario di Stato americano Colin Powell. Un faccia a faccia nella biblioteca privata del Pontefice durato più del previsto. La pace in Medio Oriente e la ricostruzione dell'Iraq sono stati i temi al centro del colloquio, il primo tra un rappresentante dell'amministrazione Usa e il Pontefice, dopo la guerra in Iraq.

Al G8, Berlusconi, Blair e Chirac ritornano su Maastricht

"Per la ripresa giusto aumentare il deficit"

Mentre proseguono gli incontri bilaterali, e Bush si appresta a volare a Sharm el Sheik per posare la "prima pietra" di una pace possibile in Medio Oriente, al vertice del G8 di Evian si parla anche di economia. Lo fa il premier italiano Silvio Berlusconi, ma anche Blair e Chirac, dai quali arriva un messaggio di ottimismo e di fiducia, ma anche un preciso segnale ai banchieri centrali, da sempre restii a "ritoccare" i tetti fissati dai parametri di Maastricht.

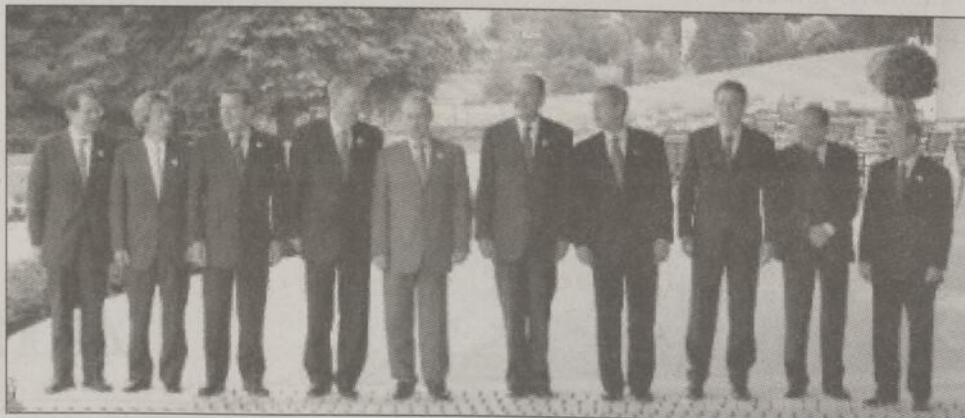
È il premier italiano che riporta, in una conferenza stampa, le posizioni assunte dal suo omologo inglese e dall'inquilino dell'Eliseo. Partendo da Blair, che - spiega Berlusconi - "ha fatto un intervento, condiviso da Chirac, che dice che in un momento come questo può essere considerato virtuoso un incremento del deficit". Insomma, sottolinea il Cavaliere, uno sfioramento del parametro più delicato inserito nel Patto di stabilità, nel breve periodo, "è una cosa che si può sopportare".

Su questo punto il Presidente del Consiglio, prossimo Presidente di turno della UE, è d'accordo con Blair e Chirac.

Intanto ad Evian si è discusso anche delle fluttuazioni monetarie, dopo settimane record per l'euro sul dollaro. È lo stesso Berlusconi, prima che arrivi una dichiarazione del portavoce della Casa Bianca Ari Fleischer, a dire che "Bush ha affermato in modo chiaro l'intenzione sua e della sua amministrazione di avere un dollaro forte". Poco dopo Fleischer confermerà che "la posizione del presidente è che gli Stati Uniti sono a favore del dollaro forte e che un dollaro forte è determinato dal mercato. Ecco perché è importante assicurare politiche che aiutino la crescita negli Stati Uniti".

Anche in economia, infine, il premier italiano si dice ispirato da George W. Bush. E lo dimostra quando ricorda che il presidente americano ha fatto "un intervento di riduzione fiscale pari a 350 milioni di dollari", concludendo che il rimedio fondamentale per rilanciare l'economia è, appunto, "la diminuzione della pressione fiscale".

Il vertice è ancora in corso mentre andiamo in stampa. Un resoconto più dettagliato lo daremo nel prossimo numero.



ASSOCIATION
QUÉBÉCOISE DE LA
fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

Sous les étoiles



di ANDRÉ P. BEAUCHAMP

Resto Lima Jello à South Miami

Laura Padulo, fille d'Olga et de Henri Padulo, restaurateur et traiteur renommé de la Petite Italie, a quitté Montréal pour se marier à Miami avec un homme d'affaires Libanais, Billy Rafka. Ce dernier a jetté les bases d'un resto de 180 places avec cuisine italienne haute gamme situé sur le chemin Lincoln, South Miami. Son frère Ricardo songe à lui remettre ses livres des recettes qui font l'envie de milliers de restaurants italiens de Montréal.

Bianca Ortolano: 1er album

Gilles Proulx, surnommé le "globetrotter-animateur", se réjouit de la production du 1er album de sa conjointe Bianca. La chanteuse qui s'est fait connaître avec un album, "Romance Italienne", revient avec un CD tout en douceur et en nuances; on retrouve différentes styles au swing, la bossa et les ballades. Toujours accompagnée par son trio jazz, Bianca et Gilles Proulx seront invités avec Roger Drolet, animateur CKAC, à partager le repas de l'amitié.

L'actrice Laetitia Casta en amour

Après avoir quitté son mari, le philosophe Stephane Sedmaoui, l'actrice ne s'est pas morfondue longtemps seule, car depuis le 5 mai elle fréquente l'acteur Stefano Accorsi qu'elle a rencontré à Paris. Laetitia tourne présentement à Naples "Luisa San Felice".

Amelie Mauresmo

La brillante joueuse de tennis, d'origine italienne, a fait belle figure lors de l'omnium disputé à Rome. La présence d'Amelie au tournoi international de tennis du Canada fera sensation tant à Montréal qu'à Toronto.

Récital André Asselin, La Plaine

Le doyen des pianistes concertiste "actif" André Asselin (80 ans) qui a partagé son amour pour son art entre la France, l'Amérique du Sud et le Canada pendant un demi siècle est retourné Montréal après un séjour de six mois à Paris avec l'unique soin de présenter un récital classique (Chopin, Liszt, Beethoven, Bach, Albeniz) le 16 mai dernier, chez le célèbre organiste Louis Guillemette, Le Chateau, 5893, boulevard Laurier, La Plaine. Selon Georges Coulombe, ténor, et Marcel Brouillard, écrivain, l'auteur de l'œuvre du Panorama de la musique canadienne vit présentement une période amoureuse avec l'agouchante speakerine Annick... Le coeur d'André Asselin appartient à Annick mais le testament est réservé à la bien-aimée Pierrette Champoux, auteur et interprète, de Pincourt.

Non solo in Italiano...

Cultivating the perfect strawberry



di ANNA MAY KINNEY

Some people fantasize about traveling around the world and visiting exotic places, my long time fantasy has been to make a tour of all the Strawberry Festivals around the world, or at least in North America.

The world's largest winter strawberry festival takes place in Plant City, Florida. In 1999 they made the world's largest strawberry shortcake, it took 300 sheet cakes, and used 162,179 strawberries, 450 lbs. of sugar and 600 pounds of whipped cream. The finished shortcake weighed in at over 8,000 lbs. and was 827 square feet long. Now there's the perfect place to begin my dream vacation.

Creating a strawberry patch

By creating the proper conditions, strawberries can be cultivated almost anywhere around the world. When choosing an area to

start your strawberry bed, there are a few things to keep in mind. Even though the original strawberry is a wild woodland plant, the modern cultivated varieties need a lot more sun to mature their big juicy berries, so you will want an area that gets full sun for as many hours a day as possible. Something sloping and protected from cold spring winds is the best.

The main obstacle to growing cultivated strawberries is late spring frost, especially if your garden lies in an area prone to frost. In these areas, thin row covers can often be all the protection you need, but in heavier frost areas, it may be necessary to set up a slow sprinkling system that will hose down your strawberries throughout a cold night. This will build a protective layer of ice over the top of each berry as well as protecting the plant's crown.

Soil and planting tips

Remember that strawberries have extremely shallow roots, and cannot survive a draught without lots of help; keep them moist but not wet. This is why I like using 50% clay soil combined with rich compost that has lots of well rotted broken down leaf matter mixed in. Make sure the selected area is well drained and does not flood after a heavy down-pour.

Setting out strawberry plants should be done as soon as the ground is workable. Pick a cloudy day or do it in the late afternoon. Place your strawberry plants in the soil in such a way that the soil just covers the tops of the roots, leaving the crown exposed. You want them to be well established before the hot weather arrives.

To get enough of all essential nutrients, these swal-

low rooted plants need to be placed in rich soil that is well fertilized during the growing season. I recommend that as soon as you see flowers you use a liquid organic fertilizer or strong, homemade manure tea once a week or a weak manure tea can be used daily. In about five weeks the plants will produce runners and tiny new plants that you can move into beds of their own.

After the berries start to form, (you really don't want manure tea on the berries) side dress your plants with rich compost. Next cover the ground around each plant with fresh clean straw or grass clipping, as this will help keep the berries away from the ground, compost, and manure, keeping the berries as clean and free of bacteria as possible.

To centenarian comedian Bob Hope on his birthday

Miami: Hope, who turned 100 Thursday May 29th, began his career doing vaudeville in the 20's. It was a tough circuit, and a performer had to be quick on his feet to succeed.

Even after he became first a radio icon, then an American symbol with his "Road" movies, NBC TV specials and continued support of the American troops. Hope always tried to retain his edge, keeping up with the news and tweaking his scripts.

"His timing was fabulous when he and Bing Crosby did the road act. Hope always traveled with his own writer who looked at the scripts and write in the margins, and then he would ad-lib. Hope was one of a kind. He was always well prepared. Hope made no secret of his reliance on writers, and he has made sure his

material is as up-to-date as possible. His writers loved him for it. "He was the easiest person for a writer to work for that there ever was", Mort Lachman, who worked for Hope from 1947 to 1975, told the Associated Press "He was the opposite of most comics. He did not hate the writers. When he did his monologues, it was always about the public. He loved the public. "Hope and Crosby did a number of movies together, the one that stayed in everyone's mind was "Road to Hong Kong". A few of the co-stars in his movie and part of his military troop in the '60's were Dorothy Lamour and Edie Adams. More notably, he has given of his time, especially to the servicemen he amused all over the world with beautiful girls and athletes. The Associated Press estimates

that he has performed in front of more than 10 million members of the military, from venues ranging from World War II battlefields to Viet Nam and to Saudi Arabia, just before the Persian Gulf War.

As times changed, it became easier to make fun of Hope as out of touch. He was an unapologetic member of the Hollywood old guard during the tumultuous '60's and '70's. His TV specials eventually devolved into ham acting, pretty girls and athletes, and his late-career movies - such as 1966's "Boy, Did I Get a Wrong Number!" and 1972's "Cancel My Reservation" - were critical and commercial duds. For many years, he was synonymous with hosting the Oscars. He boosted careers. He gave Phyllis Diller her big break and featured a 3-year old Tiger



di DEAN MAZZONE

Woods on one of his specials.

He was surprisingly shy, especially when it came to acting. Mel Shavelson, who directed Hope in "The Seven Little Foys" said "I had to twist his arm, in a sense, because those were about the only two films in which he did not play Bob Hope, " Shavelson told the AP. "If he played a serious scene, he would always break up the crew afterward with some kind of gag".

That's what most people remember about Hope. He is great to be around. His daughter, Linda told CNN "His spontaneity has lit up his four children's lives. He was, I think, more like one of the kids than like a parent".



Giuseppina Ferrantelli



Rita Pagano

Préarrangements
Rapatriement
Mausolées
Cimetières

Pre-arrangimenti
Rimpatri
Mausolei
Cimiteri

Consultation avec un notaire sans frais
Aide psychologique sans frais

Consultazioni con notaio gratuite
Sostegno psicologico gratuito



Alfred Dallaire
GROUPE YVES LEGARE inc.

Complexes funéraires
Rive-Sud, Laval, Montréal et Banlieue Ouest

Giuseppina Ferrantelli
Rita Pagano 514.270-3114

Liete di servirvi!

Le immagini della Festa della Repubblica al CLDV

È stata una bella giornata, se non dal punto di vista meteorologico, sicuramente sotto tutti gli altri aspetti. La Festa della Repubblica, celebrata per il secondo anno nel Centro Leonardo da Vinci, ha adunato migliaia di italiani e non, attorno al tricolore, in un'atmosfera di grande unità. La cronaca delle celebrazioni è riportata nelle pagine 2 e 15. Qui sotto, invece, vi offriamo alcune delle immagini più significative della Festa

FOTO DI MABPHOTONEWS



Da sinistra: la Senatrice Marisa Ferretti Barth (neo Grand'Ufficiale della Repubblica), il Console Cornado e i due neo Cavalieri Marino Discepola e Alidoro Catocci. Nella foto manca l'altro Cavaliere, Leonida Vellone



Si riconoscono, tra gli altri: il Ministro Denis Coderre, il Governatore Lise Thibault e, in primo piano, l'Ambasciatore Colombo



Il sindaco di Montréal, Gérald Tremblay, con Frank Zampino, fra un gruppo di sostenitrici italiane



Si riconoscono, da sinistra: Silvia Lo Bianco, segretaria particolare del Ministro Coderre, Giuseppe Borsellino e Lino Saputo, attorno alla signora Thibault



Il presidente del Centro Leonardo da Vinci, Silvio De Rose e Marisa Barth



Il presidente della Fondazione Italo-Canadese, Mario Galella, durante il suo intervento



La prima fila assiste allo spettacolo musicale: si riconoscono, da sinistra, Giancarlo Biferali, Mario Galella e signora, Silvio De Rose (con la signora alla sua destra), il Console Cornado, Giovanni Rapanà, Giovanna Giordano, Tony Commodari, Mario Battista

Evviva l'Italia, viva gli italiani

A ricevere altre onorificenze conferite dal Presidente della Repubblica Ciampi, dalle mani dell'ambasciatore, sono stati anche Alidoro Catocci, cancelliere del Consolato, Marino Discepola, chirurgo specialista di oftalmologia, e Leonida Vellone, tutti e tre insigniti del titolo di Cavaliere della Repubblica. Prima di questa cerimonia e prima che l'ambasciatore Marco Colombo raccomandasse di "aiutare non solo gli anziani...ma anche i giovani", avevano parlato il Ministro dell'Immigrazione e lo "speaker" del Senato canadesi. Denis Coderre ha detto: "Grazie a voi italiani noi canadesi abbiamo imparato tante cose, abbiamo migliorato le nostre conoscenze e il nostro livello, ad esempio nel campo gastronomico, ma non solo in quello. Cosicché, l'identità italiana è un tesoro nazionale per il Canada, assolutamente da salvaguardare". Daniel Hays ha voluto ricordare alcuni "grandi italiani", da Caboto a Pietro Rizzuto, dicendo di citare

volutamente chi non c'è più per non far torto a tutti quanti invece ancora sono in vita.

Ha chiuso la lunga sequela di interventi, il "governatore" quebecchese Lise Thibault: "Avete ereditato dai vostri avi dei valori straordinari, che ogni giorno cercate di trasferirci. E noi canadesi siamo felici di avervi conosciuto e di condividere con voi tante cose, di avere un pezzetto di Italia a casa nostra, per esempio...il vostro marmo".

Tutti gli oratori non italiani si sono sforzati di pronunciare almeno un paio di parole in Italiano; tutti hanno celebrato l'italianità e lo hanno fatto senza retorica, mostrando tutta la gratitudine del Canada verso una comunità italiana che, a sua volta, canta l'inno nazionale canadese con la stessa passione con cui canta quello italiano. Poi, la Festa della Repubblica è continuata fra un panino con salsiccia e un bicchiere di vino, cantando "O sole mio" e tutte le canzoni più tradizionali, al

suono di chitarra, mandolino e fisarmonica.

In serata, nel palco allestito davanti al Centro, si sono avvicendati alcuni fra gli artisti più amati dalla comunità. Ha iniziato il Mario Biferali Trio, con il capo gruppo e Marcello Principe alla chitarra, Sergio Didomenicis alle percussioni. Quindi è toccato al genere classico-lirico, con Perry Canestrari accompagnato da Marco Sidori, seguiti dalla soprano Michèle

Paquette. Il gran finale è stato affidato invece a Vincenzo Thoma con l'orchestra Family Affair che hanno cantato insieme a Dominica Merola e Ima. La serata quasi autunnale non ha scoraggiato gli amanti della buona musica che hanno seguito le esibizioni, muovendosi a ritmo, un po' per predisposizione, un po' per la temperatura alquanto pungente...

Antonio Pannuzzo

Tanti ospiti

Oltre ai citati oratori, tanti altri ospiti che non hanno parlato e hanno fatto almeno una breve visita al Centro durante la Festa, oppure hanno mandato un messaggio, un rappresentante. La Senatrice Pépin, i deputati federali Allard, Bakopanos, Folco, Frulla, i ministri provinciali Beauchamp, Courchesne, Bergman, i consoli di Repubblica Ceca, Libano, Svizzera, Russia, Grecia, Algeria, Cile, Haiti, Malta, i deputati provinciali Auclair, Boisclair, Boulerice, Cusano, Houde Papin, Lamquin Ethier, Sirros, Thériault, Verrette, oltre a Cosmo Maciocia del Comitato esecutivo municipale e Marcel Parent, presidente del Consiglio municipale.

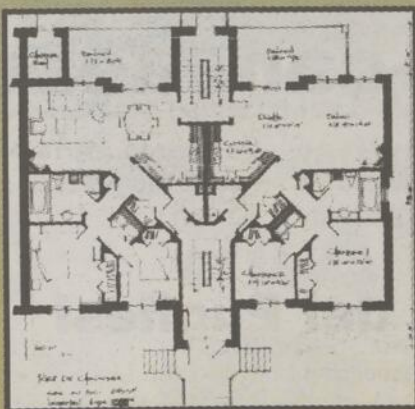
Les Châteaux de l'Étang

Nuovo progetto di condomini di lusso a Mascouche

Fase 1 in costruzione
Occupazione dal luglio 2003
(Progetto di L. Salvatore Briqueteur)



COSTRUZIONE SUPERIORE, I SOLI CONDOMINI IN CEMENTO ARMATO DELLA CITTÀ DI MASCOUCHE



- Insonorizzazione superiore
- Grandi 4 e mezzo da 1.092 piedi quadrati abitabili
- Sistema di riscaldamento a gas naturale
- Grandissimi balconi privati
- Cucine bifunzionali
- Possibilità di finanziamento sul posto



Acquistate adesso ed approfittate della prevendita

A partire da **110.000 \$**

Tasse escluse

Qualità, eleganza e confort a due passi dai servizi essenziali



Tél.: (450) 477-8731 / Fax: (450) 477-2009 www.gestionconfort.com



Il Consolato Generale d'Italia



Il Centro Leonardo da Vinci



La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese



Il Com.It.Es di Montréal

ringraziano:

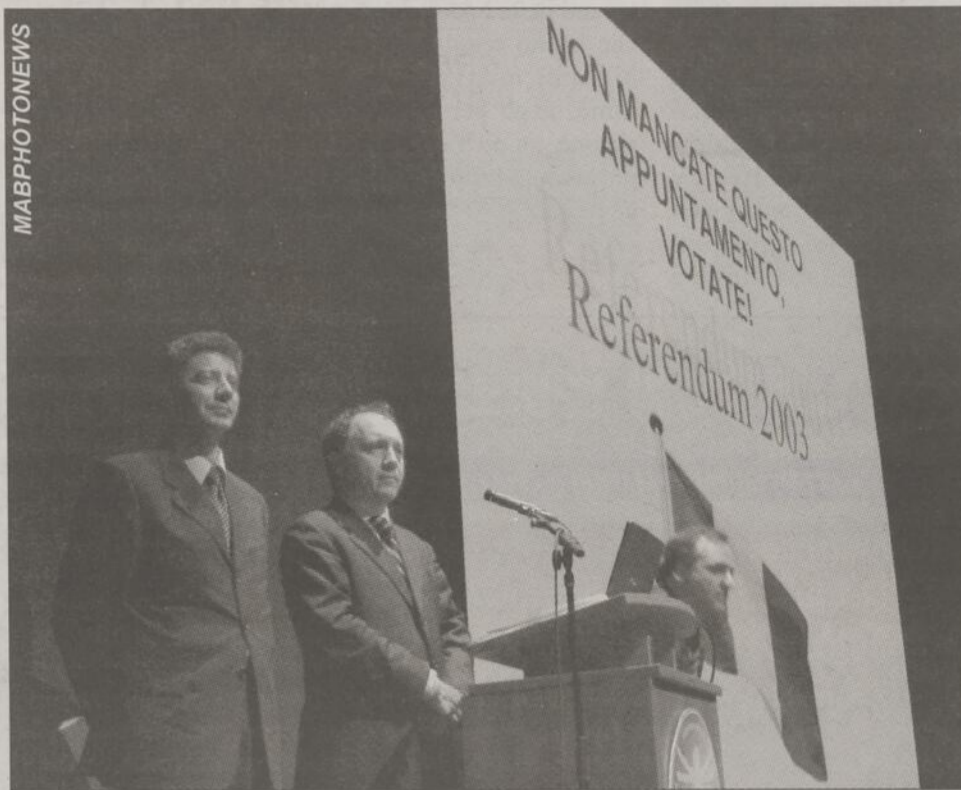
ALITALIA
ARCOPAK
ARRONDISSEMENT SAINT-LÉONARD
BUFFET DURANTE
CAISSES POPULAIRES DESJARDINS
INTERMARCHÉ ST-MICHEL
ISTITUTO COMMERCIO ESTERO (ICE)
LES ALIMENTS ROMA
LES ALIMENTS VALLI
LES FIBRES J.C. INC./J.C. FIBERS INC.
LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS DISCOUNT
MAYRAND LIMITÉE
PLAZA VOLARE
POLICE DE MONTRÉAL-POSTE DE QUARTIER 41
PRO-PALS
SAECO
SAPUTO
VIA RAIL CANADA

PER AVER CONTRIBUITO ALL'ORGANIZZAZIONE E AL SUCCESSO DELLA FESTA DELLA REPUBBLICA, DELLA COMUNITÀ ITALIANA E DEL PRIMO ANNIVERSARIO DELL'APERTURA DEL CENTRO LEONARDO DA VINCI

Consolato e Comites ragguagliano gli italiani di Montréal

Referendum: incontro d'informazione al CLDV

Mercoledì 28 maggio 2003 il Centro Leonardo da Vinci ha ospitato un incontro voluto dal Consolato generale d'Italia e dal Comites di Montréal per informare la comunità italiana, in vista delle prossime consultazioni referendarie. Nel corso dell'incontro sono state illustrate alla comunità, attraverso la proiezione su schermo gigante, le modalità per votare in occasione di questo primo storico appuntamento elettorale. Alla riunione erano presenti i membri del Comites, gli organi d'informazione, i patronati, i rappresentanti delle parrocchie italiane, oltre 120 presidenti di associazioni e numerosi connazionali che sono intervenuti a dare il proprio parere sui quesiti referendari e rivolgere alcune domande al Console Generale, Gian Lorenzo Cornado e al presidente



del Comites, Giovanni Rapanà. In apertura dell'incontro, il console ha dato lettura del testo inviato per l'occasione dal Ministro per gli italiani nel mondo, Mirko Tremaglia ai suoi connazionali di

Montréal (lettera che riportiamo a fianco). Nel corso dell'incontro Cornado e Rapanà hanno ribadito la loro soddisfazione per "l'importante traguardo raggiunto con il diritto di voto". E, con loro due,

molti dei presenti hanno puntato l'accento sul fatto che non "dobbiamo perdere questa prima storica occasione per far sentire la nostra voce e dare il nostro contributo alla vita politica dell'Italia".

LA LETTERA DEL MINISTRO TREMAGLIA

Cari italiani di Montréal,

invio a tutti Voi, grazie al Console Cornado, il mio più affettuoso saluto.

Ho ancora dentro di me il bellissimo, emozionante ricordo dell'incontro avuto con Voi lo scorso anno nell'eccellente Centro Leonardo da Vinci che oggi ospita questa iniziativa. Una struttura magnifica, fiore all'occhiello della Comunità italiana che simboleggia il successo raggiunto da tutti Voi ma anche l'amore immutato verso il nostro Paese che avete saputo tramandare alle nuove generazioni. Un amore che ho riscontrato in ogni occasione, nella visita alla Casa d'Italia così come nell'incontro con i membri del Comites.

Ringrazio il Console, il cui attivismo e sintonia con la comunità e con il Comites ho avuto modo di constatare e apprezzare proprio lo scorso anno; il Presidente ed i membri del Comites, le Associazioni, i giornalisti, i Consulenti e tutti i partecipanti per aver avuto la sensibilità nell'organizzare questo importantissimo incontro.

Da decenni mi sono battuto perché Voi, veri, autentici, meravigliosi Italiani, foste riconosciuti come gli Italiani che vivono in Italia.

A Voi doveva essere data la possibilità di votare, ma i partiti non volevano, salvo qualche eccezione. Non dimentichiamoci che per oltre trent'anni vi è stato l'ostruzionismo della maggior parte dei Partiti, e la rassegnazione di tutti gli altri, salvo qualche eccezione che Voi ben conoscete.

Io ho vinto solo perché con me vi era la Vostra forza e perché vi è stato un miracolo. Dopo tanti anni ho sentito profondo il Vostro amore per la Patria, per la Vostra terra lontana e ho ritrovato in Voi la mia grande famiglia.

Voi siete l'altra Italia, quella grande, quella pulita, quella che non tradisce mai.

Abbiamo vinto insieme questa grande battaglia di civiltà e siete chiamati oggi per la prima volta a votare per un Referendum che significa poco, anzi, non significa nulla, per Voi. Ma è la grande occasione, è la storica occasione: ripeto, capita per la prima volta che Voi possiate votare. Votate come volete, votate scheda bianca, ma votate.

Questo è l'imperativo assoluto, questo è il mio messaggio, questo è il mio appello. Votando Voi dimostrate per la prima volta di avere gli stessi diritti che hanno gli Italiani in Italia. Insisto e ripeto: votate come volete, ma votate. Solo così dimostrerete il grande interesse e la grande partecipazione alle vicende italiane, l'interesse verso il voto politico, smentendo coloro che non hanno mai creduto in tutto questo.

Concludo. La risposta valida è: votate, votate, votate per i referendum. Sarà la grande affermazione politica voluta in primo luogo dal vostro Ministero per gli Italiani nel Mondo.

Cari Italiani, Caro Console, sono accanto a Voi e se avete problemi, scrivetemi: risponderò a tutti. Non posso dimenticare, salutandovi, la Vostra accoglienza, il Vostro calore, l'amore per la nostra Italia.

Ricordatevi che io sono e voglio essere uno di Voi. Ancora un grande saluto dal profondo del cuore. Evviva gli Italiani in Canada.

Un grande abbraccio.

On. Mirko Tremaglia

Eletta l'Amministrazione del Congresso italo-canadese

Il 21 maggio scorso si è tenuta nei locali del CLDV l'Assemblea generale con le elezioni del nuovo Consiglio d'Amministrazione del Congresso Nazionale degli italo-canadesi del Québec. Sono risultati eletti per un mandato di due anni (2003-2005) i seguenti membri: Nino Colavecchio (Presidente), Sergio Gentile (1° Vicepresidente), Enza Cappadoro (2° Vicepresidente), Orlando Panetta, Velisanta Morena,

Antonio Iadeluca, Pat Rigutto, Giuliano Colasurdo e Giacomo Fiore, Roberto D'Andrea, Esther Strina Fucale (Rappresentanti Colavecchio, William (tutti consiglieri), Mandy giovani).

Arriva la Festa dei Pugliesi

La Federazione Regione Puglia di Montréal in collaborazione con le 16 associazioni pugliesi affiliate organizza domenica 8 giugno presso la Chiesa Madre dei Cristiani di LaSalle (7935, Lefebvre (Angolo Thierry), la prima edizione della "Festa dei Santi Pugliesi". Il programma prevede una messa alle ore 10, celebrata da padre Ruggiero, seguirà una lunga processione per le vie di LaSalle con la partecipazione di tutte le

Associazioni pugliesi con i loro rispettivi stendardi, bandiere, quadri e statue rappresentanti i Santi di ciascun paese o associazione pugliese, e tutti accompagnati dalle Banda Gentile che darà l'atmosfera festiva e folkloristica. Al termine della processione, sarà servito un pranzo nella sala parrocchiale della Chiesa Madre dei Cristiani al prezzo di \$25. Info: Rocco Mattiace al (514) 325-2387 oppure Franco Ancora al (450) 661-1947.

Pellegrinaggio a Ste. Anne de Beaupré

L'Associazione Regionale dei Marchigiani A.L.M.A. Canada organizza l'annuale Pellegrinaggio a Ste. Anne de Beaupré, che avrà luogo l'8 giugno 2003. L'autobus partirà da NDG, Chiesa Santa Monica, sita a Terrebonne, est di

Cavendish, alle ore 7 del mattino. Fermata dell'autobus a Rockland Shopping Center, per coloro che abitano nella zona Nord della città. Info e prenotazioni: Zita 482-9296, Bettina 482-7643 o Anita 334-5396.

Donner, c'est leur redonner espoir.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506, Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM

ATTIVITÀ - PROFESSIONISTI - COMMERCII

QUARTIERE DELLA Piccola Italia

il MULINO

236 St-Zotique Est
Montréal (Qué.) H2S 1L1 Tel.: (514) 273-5776

bar à vins
Enoteca INTERNATIONAL

7112, boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2S 3E2

APERTI TUTTI I GIORNI
VINO, BIRRE IMPORTATE,
PANINI ALLA GRIGLIA
E RIPIENI
FORMAGGI

Il posto ideale
per brindare
insieme

Tel.: (514) 276-7475

à propos

Déjeuner!
Venez faire un tour et
déguster un fabuleux
Déjeuner.

Savoureux dîner!
Savourez le dîner et sa
Table d'Hôte de 11 h 30
à 15 h 00.

RÉSERVATIONS
JUSQU'À 140
PERSONNE
Ouvert 7 jours/ semaines

7143, St-Dominique (coin Jean-Talon) Tel.: (514) 276-1775

**Pizzeria
Napoletana**

La vera PIZZA ITALIANA fatta a vostro gusto

189 Dante, Tél.: 276-8226
Montréal (Qué) H2S 1K1 495-0079

BANQUE LAURENTIENNE

Succursale Jean-Talon/St-Laurent
10, rue Jean-Talon Est,
Montréal (Québec) H2R 1S3

Pour vos besoins financiers
Venez rencontrer nos experts

Joe Tartaglia: 514-273-5525
Laurent Pelchant: 514-273-6739

Rita Sacco: 514-273-0658
Évelyne Orio: 514-273-5985

Centre Musical
ITALMELODIE
INC

(514) 273-3224 (450) 681-4131
274, Jean-Talon E. 3354 Boul. St-Martin O.
Montréal H2R 1S7 Laval H7T 1A1

**RISTORANTE
LUCCA**

12 Dante, Montreal, Qc. H2S 1J5
Tel.: (514) 278-6502

**\$ Le Dollar \$
du Marché \$**
n.m.

Da Gilda... quasi tutto a un dollaro!

Tél.: (514) 279-5883 / Fax: (514) 279-5204
340, rue Jean-Talon Est, Montréal (Québec) H2R 1T1
E-mail: dollardumarche@qc.aira.com

CASA CACCIATORE

Tel.: 274-1240
170 Jean Talon E.
Montréal
Aperto 7 giorni su 7

**Grand Prix
Miniatures inc.**
www.gpmini.qc.ca

MODELLINI FERRARI DA COLLEZIONE: STRADALI-F1
ACCESSORI FERRARI: BERRETTI-POLO-TSHIRT E MOLTO DI PIU

MINICHAMPS
FILA

PETITE ITALIE / LITTLE ITALY
(514) 278-1005
6807 boul. St-Laurent blvd.

CENTRE-VILLE / DOWNTOWN
(514) 843-3107
1375 Ste-Catherine O, angle Crescent

JEAN-TALON et DE CASTELNEAU

GUY et PEEL

Motta
PIZZA

BOULANGERIE - PÂTISSERIE -
TRATTORIA

303-315 Mozart est, Montréal, Québec
Tél.: (514) 270-5952

ULTRAFRUIT

Fruits et légumes
Noix et fruits secs
Épicerie fine
Huile et vinaigre

Marché Jean-Talon
195, Marché-Du-Nord
Montréal (Québec) H2S 1A2

Tél.: (514) 277-8752
Fax: (514) 277-8752

Dal 1956 "LA FERRAMENTA DEGLI ITALIANI"

Quincallerie
DANTE
Ferramenta

Tel.: 271-2057
271-5880

6851 St. Dominique (angolo Dante)

Tel.: 272-2851

Pierino Photo Studio
fotografo professionista

6898 boul. St-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

SAO Société des alcools
du Québec

Orari di apertura

- Domenica : 10:00-17:00
- Dal lunedì al mercoledì: 10:00-18:00
- Giovedì e venerdì: 9:30-21:00
- Sabato: 9:30-18:00

200 Rue Jean-Talon Est,
Montréal (Québec) H2R 1S7 Tel.: (514) 276-1512

Boucherie St-Viateur inc.

Specialità: Corte Sud-Americano
Asado - Parrillada - Carne dell'Ovest
Formaggi - Salami - Chinchulines

6799, Boul. St-Laurent
Montre H2S 3C8 (514) 276-6759

ABBONATEVI A

il Cittadino
CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUEBEC E IN CANADA

253-2332

Maria e Angelo, il primo passo...



Il 24 maggio 2003 si sono fidanzati, a Montréal, Maria Mattiace e Angelo Racanelli. Padre Ruggiero ha benedetto gli anelli e quindi, a nome suo, dei genitori e degli altri familiari, ha congratulato i fidanzati con il seguente messaggio: "che questo giorno sia il primo passo di un cammino lungo tutto una vita, insieme, felice e serena".

La Federazione Regione Puglia di Montréal si unisce agli auguri e ai fidanzati Maria Mattiace, presidente dell'associazione giovanile Nuova Centrale Pugliese, e Angelo Racanelli, augura tanta felicità e amore.

"L'amore si legge nei vostri occhi, la serenità e la felicità sui vostri sorrisi..... auguri!"

Adua e Francesco ancora innamorati



Il 9 maggio scorso, Adua e Francesco Palladini hanno festeggiato i 44 anni di matrimonio. Gli "sposini" perpetuano così il loro sogno d'amore. La festa in loro onore è stata organizzata dai figli, Morena, Sandra, Lorenzo e sua moglie Sonia Trozzo. Adua e Francesco Palladini hanno prestato il loro giuramento d'amore nel lontano 1959 nella Chiesa Sant' Agata, a Prossedi (Latina). Tanti auguri di una lunga vita e serenità dai sei nipotini, Julien e Daniel Duliott, Margaret e il fratellino Justin Corbo, Amanda e Vanessa Palladini, auguri dai parenti e amici. Anche noi della redazione del "Cittadino Canadese" auguriamo di continuare per tanti anni ancora sul sentiero dell'amore.

Maria Lanese ha fatto 100



Il 25 aprile scorso il Centro Dante si è animato per festeggiare Maria Incoronata (detta "Marietta") Lanese che ha compiuto 100 anni. La simpatica neo-centenaria è infatti nata a Guglionesi in provincia di Campobasso il 25 aprile 1903. Per l'occasione erano presenti la Senatrice Ferretti Barth, che si è fatta portavoce degli auguri della Regina Elisabetta, del Governatore del Canada e del Primo ministro, mentre Padre Arturo Tiramani ha porto gli auguri e la benedizione del Papa. Dal canto suo, Irene Giannetti, direttrice dell'Ospedale Santa Cabrini e del Centro Dante, ha accolto le altre persone intervenute: oltre ai familiari, c'erano Giuseppe D'Onofrio (presidente della Fondazione Santa Cabrini), Michele Trozzo e Giuseppe Di Battista (rispettivamente presidente e membro del Consiglio d'amministrazione), Giovanni Rapanà del Comites. Marietta Lanese è in Canada dal 1917, si è sposata nel 1925 ed ha avuto 4 figli. Di carattere indipendente e coraggioso, fino a sette anni fa si recava da sola a New York per visitare i numerosi nipoti e pronipoti. Ancora oggi ama scegliere da sola il proprio abbigliamento, sempre molto curato nei minimi particolari. Da tutta la grande famiglia del Centro Dante, da parte di figli, fratelli, sorelle, del resto della parentela, tanti auguri!

Michael Joseph, sette primavere



Il 6 maggio scorso è stato festeggiato in famiglia il compleanno del piccolo Michael Joseph Cappadocia, 7 anni. Auguri dai genitori Sandro e Veronica, i nonni e gli zii Franco, Mauro, Giacomo Cappadocia e i parenti tutti. Anche da noi del giornale tanti, tanti auguri al giovanotto.

Settimana dell'handicap

Avere un handicap vuol dire spesso non poter studiare, lavorare, distrarsi, spostarsi, comunicare con gli altri. Eppure le persone portatrici di handicap possono integrarsi pienamente nella società. Basta pensarci, fare gli aggiustamenti necessari e organizzarsi. Dall'1 al 7 giugno si svolge la settimana quebecchese delle persone portatrici di handicap. È il momento di parlarne e di informarsi. Per maggiori informazioni, andate sul sito www.ophq.gouv.qc.ca
Tutti insieme si vince!



**ABBONATEVI
RIABBONATEVI
FATE ABBONARE**

Il modo migliore per dimostrare il vostro interesse per il giornale è quello di abbonarsi...

Il modo più significativo per esprimere il vostro consenso è quello di rinnovare subito l'abbonamento e trovare un amico che si abboni...

**1 ANNO \$25.00
2 ANNI \$40.00
3 ANNI \$55.00**

Abbonatevi! Basta compilare, ritagliare e spedire

**il Cittadino
CANADESE**

5960 Jean-Talon Est, bur. 209
Montréal, Qc, H1S 1M2
Tel.: (514) 253-2332
Fax: (514) 253-6574

Allego assegno o vaglia postale di \$ _____
per l'abbonamento a "Il Cittadino Canadese"
per un periodo di:

1 ANNO 2 ANNI 3 ANNI

Nome: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

Provincia: _____

Codice Postale: _____

Tel.: _____

Assegno incluso

Firma: _____ Data: _____

NECROLOGIO

Doriano Bertone

22 ottobre 1974 – 22 febbraio 2003

L'aurora s'era appena annunciata e d'improvviso il crepuscolo! Era appena primavera e tale un bocciolo, il capo reclino, la sua corolla non ha mai schiuso al cielo! Tale a cometa sei passato tra noi, e lasci di te la scia dei ricordi. Se nuvole nere ti han precluso al sole, il nostro cielo brillerà di te! Riposa in pace, caro Doriano, di quella pace bramata e finalmente trovata. Possa la tua vela esser approdata sulla Riva Celeste, ed il tuo spirito sereno vicino a Dio. Ormai la notte non è più buia. Una nuova stella s'accende nel nostro firmamento.
La famiglia ringrazia



Questo e ancora di più all'incontro annuale del Caffè Vanessa

Un giro in Ferrari



Ricordatevi la data, giovedì prossimo 12 giugno, sarà l'edizione 2003 della Festa della Ferrari al Caffè Vanessa a St. Leonard e, da quel che ci dicono i due organizzatori, Vincenzo Padula, giovane e dinamico proprietario del popolare Caffè, e Joseph Antonacci, presidente dell'Associazione dei Commercianti di St. Leonard "Amici", quest'anno sarà un'edizione di gran lusso, con così tante novità ed iniziative da poter offrire un'intera giornata di svago e piacere per tutta la famiglia, sotto il segno della passione per il Cavallino Rampante.

Prima novità di questo raduno a scopo di beneficenza, i partecipanti potranno finalmente, forse per l'unica volta nella loro vita, sedersi al volante di un vero bolide di Maranello per farsi fotografare o, addirittura, fare un giro in compagnia del proprietario, per provare l'ebbrezza del leggendario ruggito del motore ed il brivido dell'accelerazione su strada. Difficile offrire di più, giusto?

Come se non bastasse, quest'anno è prevista una bellissima presentazione multimediale con filmati e foto della Ferrari, delle corse, della leggenda e, per i più appassionati, dei favolosi motori, messi a nudo e analizzati.

Per tutta la durata della festa, due fantastici Simulatori di Corsa saranno a disposizione gratuitamente e, appena farà buio, il palco si illuminerà per ospitare un eclettico spettacolo musicale con rap, rock, Opera e D.J. (tutto in italiano e tutto dal vivo) da soddisfare chiunque sia in animo di fare il party.

Un'ultima citazione per segnalare la presenza di un nostro giovane artista di 17 anni che presenterà i suoi lavori ispirati dalla Ferrari, e non ci resta che attendervi in gran numero.

L'ingresso è gratuito, ma si tratta di un evento a scopo caritatevole a beneficio dell'organismo

giornali, presentarvi alcuni nostri collaboratori, come l'esplosivo Nicolangelo Cioppi, e soprattutto lanciare il nostro "Concorso Formula Uno", che vi accompagnerà da Montreal in poi, fino alla fine del Campionato Mondiale e potrà farvi vincere: una giornata d'iniziazione alla "Scuola di Pilotaggio da Corsa Jim Russell" (valore 500\$), un paio di scarpe Fila-Ferrari (350\$), un video gioco F1(100\$).

Per saperne di più, venite a trovarci il 12 giugno al 6029 Boulevard Robert a St. Leonard: siamo lì per farvi divertire e ripartir... contenti.

Info (514) 955-9617

provinciale "Action Faim", quindi una contribuzione verrà richiesta a chi vorrà gustare degli eccellenti panini alla salsiccia alla griglia e/o partecipare ad un super Concorso, riservato ai presenti, che metterà in palio:

2 Biglietti per il Grand Prix di Montreal, la domenica 15 giugno (valore 400\$); una serie di Buoni Omaggio del valore di 300\$;

Il "Cittadino Canadese", da parte sua, sarà presente alla festa per offrirvi i suoi

È vecchia 118 anni

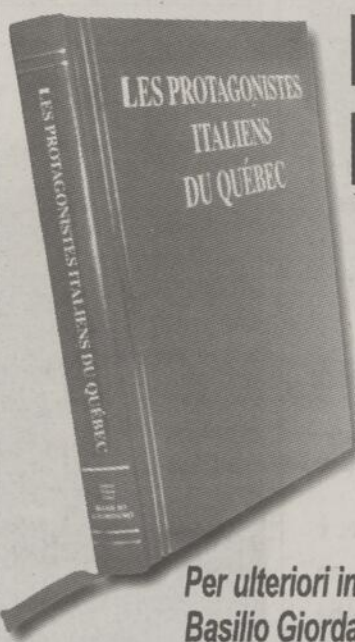
Riapre la biblioteca Fraser-Hickson

Il Comitato esecutivo del Comune di Montréal ha approvato un progetto per la riapertura della biblioteca Fraser-Hickson, che si trova nella circoscrizione Côte des Neiges-Notre Dame de Grâce.

"L'Amministrazione fugge così le paure di tanti cittadini, affezionati a questa struttura che fornisce servizi di qualità dal 1885", ha affermato Helen Fotopulos, responsabile della Cultura e Patrimonio nel Comitato esecutivo. Approvata dunque un'intesa di tre anni: il Comune verserà una somma di

475000 \$ e gli arrondissement di Côte des Neiges-Notre Dame de Grâce, Westmount e Côte Saint Luc Hampstead-Montreal Ovest, verseranno dal canto loro 125000 \$, per un totale di 600000 \$. Infine, l'Institut Fraser Hickson si è detto d'accordo a continuare ad offrire il proprio contributo finanziario ed a trovare fondi supplementari.

Il periodo di tre anni fissato dall'intesa permetterà al Comune di consolidare la rete delle biblioteche pubbliche cittadine.



Les Protagonistes Italiens du Québec

- Sponsorizzate una pagina a colori per la vostra società
- Suggesteci un protagonista italiano del Québec
- Prenotate in tempo la vostra copia ricordo

Per ulteriori informazioni contattare
Basilio Giordano, Tel.: (514) 253-2332

Les Publications B.G.
5960 Jean Talon Est, bur. 209
Montréal, Québec, H1S 1M2
Tel.: (514) 253-2332
Fax: (514) 253-6574
E-mail: Annulli@cittadinocanadese.com



Ville de Montréal

Arrondissement de Saint-Léonard

Stagione 2003-04 tra novità e certezze

Otto spettacoli teatrali, tre concerti e tre spettacoli di danza, inseriti all'interno delle rassegne «Théâtre en habit du dimanche, Musique en trois temps, Entrez dans la danse» dai contenuti che spaziano fra novità, certezze e scoperte. La programmazione 2003-2004 appena varata è degna di suscitare interesse.

La sezione «Théâtre en habit du dimanche» debutterà con il capolavoro della drammaturgia quebecchese, «Les Belles-Sœurs», di Michel Tremblay in programma il 5 ottobre. Seguiranno, poi, «Cheech (Les hommes de Chrysler sont en ville)», il 2 novembre; «Les Noces de tôle», il 30 novembre; «La Boutique au coin de la rue», il 25 gennaio; «L'Œil de Rosinna», il 22 febbraio; «Les Fourberies de Scapin», il 21 marzo; «Des Fraises en janvier», il 18 aprile e per chiudere «Zazie dans le métro», il 2 maggio.

La sezione «Musique en trois temps» accontenterà i nostalgici degli anni '60 con «Beatles Baroque» dell'Ensemble musicale Les Boréales di Montréal, in programma il 17 ottobre, o gli amanti del folk con il duo St-Pierre-Roussel e il loro «Carignan: Au-delà du Réel» in programma il 6 febbraio; oppure gli amanti della classica con l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, che presenterà «L'Europe en images... sonores», il 23 aprile.

La sezione «Entrez dans la danse» si apre con Les Ballets jazz de Montréal che presentano «Lumière espace temps», il 1° ottobre. Seguirà la Compagnie Création Caféine della coreografa Estelle Clareton con lo spettacolo «C'est à trente ans que quoi déjà?», il 20 novembre. Infine, Sinha Danse propone un'incursione nell'universo indiano con «Loha/Thok», due coreografie a cavallo fra il tradizionale ed il contemporaneo, il 26 febbraio.

Tutti gli spettacoli si terranno nel teatro del Centro Leonardo da Vinci. L'abbonamento al «Théâtre en habit du dimanche» costa 144 \$ (tasse incluse), quello di «Musique en trois temps» 30 \$ e quello di «Entrez dans la danse» 30 \$ (sempre tasse incluse). La vendita degli abbonamenti comincerà dal 17 giugno, ore 18, negli uffici Accés Saint-Léonard (8420, boulevard Lacordaire). I biglietti singoli saranno messi in vendita dal 9 settembre.

Cercansi professionisti

Servizi comunitari Italo-Canadesi del Québec, Inc. è alla ricerca di professionisti con un minimo di un anno di esperienza: notai, avvocati, contabili nonché agenti di assicurazione generale.

Telefonare ad Angelo D'Ambra al (514) 257-7737

Riuscito il Galà lirico di beneficenza

Un applauso a tutti quanti

Davvero: un applauso lo meritano tutti, gli artisti, gli organizzatori e il pubblico che ha risposto all'appello di questi ultimi. Il Gran Galà lirico, allestito da Mario Cerundolo e Joe Barbieri col proposito di raccogliere fondi per i due paesi terremotati Ripabottoni e Sant'Elia a Pianisi, ha centrato due obiettivi: primo, ha dimostrato che la solidarietà attorno alla causa-Molise non si è affievolita, sebbene nel mondo (e anche in Canada) i guai non manchino; secondo, ha regalato una serata davvero indimenticabile agli amanti del bel canto.

Il 27 maggio scorso, il teatro del Centro Leonardo da Vinci, ha ospitato fra l'altro non soltanto spettatori della comunità italiana (con in testa il Console Cornado) ma anche di altre comunità etniche e basti citare il neo Ministro quebecchese della Cultura, Line Beauchamp. Sul palco, presentati da uno spiritoso e competente Mario Cerundolo, si sono avvicendati otto cantanti, accompagnati dal bravissimo pianista Claude Webster. A riscaldare gli animi (e i cuori) ci hanno pensato i "rampolli" dell'Atelier Lyrique mon-



Il gruppo dei protagonisti, quasi al completo. Da sinistra: Perry Canestrari, Chantal Lambert, Mario Cerundolo, Christiane Riel, Joe Barbieri, Karine Côté, Ariana Chris e Stefano Algieri.

trealese guidati dalla loro direttrice, Chantal Lambert, che è anche soprano raffinata e di grandi doti tecniche. Nella prima parte, i giovani Étienne Dupuis (baritono), Karine Côté (soprano), Steve Michaud (tenore) e Ariana Chris (mezzosoprano) hanno dato un saggio della loro bravura proponendo alcuni brani di quella «Carmen» di Bizet che stanno portando in giro da mesi attraverso mezzo Canada. I "rampolli" hanno proposto anche brani di opere di Puccini, Mozart e Gluck. Il beni-

amino della comunità italiana, Perry Canestrari, ha da parte sua offerto due classici del romanticismo musicale italiano come «O sole mio» e «Non ti scordar di me». Il momento più alto è stato comunque raggiunto con le esibizioni del tenore italo-americano Stefano Algieri (ha fatto tremare i muri cantando un'aria dall'Andrea Chenier di Giordano) e del soprano montrealese Christiane Riel (impegnata nell'Otello di Verdi). I due si sono poi ripetuti nella seconda parte cantando rispettivamente le puccini-

ane «E lucean le stelle» dalla Tosca e «Un bel di vedremo» dalla Butterfly, prima di concludere con un duetto dall'Otello. Da parte loro, i giovani dell'Atelier hanno proposto Mascagni, ancora Bizet, Mozart e Puccini, mentre Canestrari ha cantato «Nessun dorma» dalla Turandot. Insomma, le arie tra le più belle e famose, interpretate magistralmente e applaudite da un pubblico entusiasta. Teatro stracolmo e incasso buono anche se da ufficializzare.

A.P.

La generosità del gruppo teatrale di Mara Rantucci

Uno...scherzo che vale!



La Fondazione Santa Cabrini ha ricevuto ancora una volta un "dono" dal gruppo teatrale di Mara Rantucci, che in effetti si chiama «Folie...così» ed è sempre stato vicino all'organismo versando nel corso degli anni i proventi dei suoi spettacoli. L'ultimo, in ordine di tempo, è stato «Questi fantasmi...italian style. Ovvero a Carnevale ogni scherzo vale», presentato il 28 febbraio, il 1° e il 2 marzo scorsi al Centro Leonardo da Vinci. Finora, il gruppo teatrale ha raccolto, nel corso degli anni, una somma cumulativa di 14.000 dollari in favore della Fondazione Santa Cabrini.

L'angolo della ricetta

Mango alla griglia con croccante di cocco

Ingredienti

Tre mango maturi, il succo di un limone; per il croccante di cocco: 250 gr. zucchero, 120 ml. di acqua, 90 gr. cocco grattugiato essiccato

Preparazione

Per prima cosa preparate le delizie di cocco facendo sciogliere a fuoco basso lo zucchero con l'acqua. Quando si è ben sciolto fate cuocere a fuoco vivace fino a quando incomincia a diventare colore caramello. Ricoprite una teglia antiaderente da dolci con il cocco grattugiato e versateci sopra il caramello. Lasciate raffreddare per circa 5 minuti e poi rompete il croccante a piccoli bastoncini. Tagliate ogni mango a metà, bagnatelo con il succo di limone e cuocetelo su una griglia ben calda per circa 3 minuti, con la polpa appoggiata sulla griglia. Serviteli subito con il croccante di cocco.



PIETRO TRIASSI

Plaza Val-Marie
8700 Langelier
St-Léonard, Qué., H1P 3C6
Tél.: (514) 326-3010-11
Fax: (514) 326-1177

(514) 276-5341

351-357 rue Bellechasse
Montréal, Québec, H2S 1X1

Club de Golf
MÉTROPOLITAIN
Super brunch gastronomico
tutte le domeniche dalle ore 11 alle 14

- Buffet di formaggi fini e salumi Tavolo di dessert di ogni genere
- Assortimento di piatti caldi (pollami, pesce, agnello, ecc.)
- Buffet di insalate e antipasti freddi assortiti
- Tavolo di frutta esotica e, inoltre, scelta di piatti proposti inclusa la costa di manzo, l'agnello del Quebec, il filetto di tarona e il salmone dell'Atlantico
- Tavolo di vienneseria fatta in casa e succhi freschi

Adulti 29,95\$ Bambini fino a 12 anni 9,95\$

9555, boul. du Golf, Anjou
prenotazioni Tel.: 353-5353
www.golfmetropolitainanjou.com

Ristorante italiano
HOSTARIA ROMANA
Licenza completa
Sale disponibili per battesimi, comunioni, cresime
MUSICA GRATUITA
Tel.: 849-1389 o 849-1380
2044 Metcalfe, Montréal, Québec

Ristorante e sale di ricevimento
Le Baron Royale

Buffet gastronomico dal lunedì al venerdì
dalle 11:30 alle ore 14:30
Tutte le domeniche Brunch gastronomico
dalle 11:00 alle 14:00

Prenotate da adesso!
(514) 254-3509 al Complexe Le Baron
6020 Jean-Talon Est, 2° piano

Le Marco

- Locali interamente rinnovati.
- Per i vostri banchetti contattate Giovanni.

Il ristorante e le sale da ricevimento del vostro quartiere

Per prenotazioni: (514) 325-9770
8760 Pascal Gagnon, St-Léonard, Québec

LE PIÙ ELEGANTI SALE DA RICEVIMENTO A MONTRÉAL
SONO ORA IN UN LUSUOSO ALBERGO

La Plaza
Holiday Inn
SALE DA RICEVIMENTO

- GASTRONOMIA ITALIANA
- DA 50 A 500 PERSONE
- PARCHEGGIO
- ATMOSPHERA
- ELEGANZA
- SUITE NUZIALE GRATUITA

420 SHERBROOKE OVEST PER INFO: VINCENZO VORENA 499-7777
ANGOLO PARK AVENUE

RIMODERNATO
RIVIERA

www.rivierareceptions.com

Cucina italiana raffinata
Capacità da 60 a 700 persone
Parcheggio gratuito

Franco Scuccimari
(514) 355-5555
Su appuntamento
7800 Henri-Bourassa E., Anjou
(2 minuti dal Metropolitain)

231 Camere e suites

- A due passi da: Stadio Olimpico, Giardino Botanico, Insectarium e Biodome
- Piscina esterna / piscina interna
- Ristorante / Bar
- Servizio in camera
- Metro Viau - 5 minuti
- Casinò di Montréal - 15 minuti
- Parcheggio gratuito
- 14 sale di riunione per conferenze, congressi o banchetti che possono accomodare da 10 a 700 persone.

Tariffe speciali per i membri della CAA

5000, rue Sherbrooke Est,
Montréal (Québec) H1V 1A1

- Tel.: (514) 253-3365
- Fax: (514) 253-9958

1-800-567-0223

HÔTEL Auberge Universel
MONTRÉAL

"Cittadino
CANADESE

253-2332
www.cittadinocanadese.com

LE CRYSTAL
CENTRE DE CONGRÈS

...dedicati all'eccellenza!

4 MAGNIFICHE SALE

CAPACITÀ da 50 a 500 persone

MODERNISSIMO
Successo assicurato!

5285 Henri Bourassa, ovest - Ville St-Laurent
(vicino a Canadair, subito ad ovest del boul. Marcel Laurin) **337-8160**

Il novecento letterario



di PIERFRANCO BRUNI

Il Mediterraneo sommerso

Tra gli intagli del Mediterraneo viaggio cercando di rileggere pezzi di territori. Il territorio resta fondamentale per capire la storia, per comprendere i silenzi delle epoche, per catturare i segni delle tragedie che si sono consumate nel tempo. e ci sono i simboli. Sempre ci sono i simboli. Fanno da scenario. Cammino tra le terre del rupestre.

Da Grottaglie a Crispiano. A Massafra. Oltre sino a Ginosa. Una terra-deserto. Si racconta la vita in grotta. Siamo a due passi da Matera. Qui la Passione di Cristo si è fatta teatro. Si recita a soggetto. Il deserto è una metafora che sa di storia. Le civiltà vi hanno lasciato segni indelebili. E' un viaggio nella memoria. Un immaginario che raccoglie emozioni. Ginosa. Deserto-mare. Abbiamo lasciato alle spalle Castellana. Perché qui il mito di Valentino non si è mai drammatizzato? Pirandello indossa maschere e Rodolfo continua ad amare le belle donne. Intorno la terra delle ceramiche. Laterza.

La linea del rupestre è un cordone che si congiunge ad altre ceramiche: quelle di Grottaglie. Grottaglie non è Ginosa. Ma Grottaglie è la città del poeta Giuseppe Battista che il Centro studi e ricerche "Francesco Grisi" cercherà di portare alla ribalta nazionale con un saggio a più voci la cui pubblicazione è prevista per la fine dell'anno. Un lavoro comparato che sottolinea l'importanza dei legami territoriali. Ma Battista è più napoletano che grottagliese, diciamola la verità tutta. Il provincialismo pseudo culturale è duro a morire. Ma va bene lo stesso. Si racconta anche da queste parti la storia che si fa bene culturale.

Ritorniamo a Ginosa. Terra non dimenticata da un grande intellettuale del nostro tempo: Pier Paolo Pasolini. Forse chissà oggi da quale parte starebbe. Ma siamo liberi di esprimerci. Più volte sono stato a Ginosa. Ho visitato gli scoglie delle grotte. Rupestre civiltà. Perché non la si valorizza abbastanza? Ma chi crede ormai nella cultura? Il tempo è ontologico e gli intellettuali giocano a mosca cieca. Da che parte iniziare? La cultura è olio bollente e chi non ce la farebbe bene ad organizzarsi altrimenti discuta di caccia al cinghiale. Federico II è stato un maestro. Melfi lucana ne è un esempio.

Ginosa terra di ricordi e recitativo poetico. È mezza pugliese ed è mezza lucana. Carlo Levi l'avrebbe descritta a meraviglia. Lasciamo Ginosa in una notte di luna sulle grotte. È uno spettacolo luminoso. Cade a picco lungo le tratture. Andiamo oltre. Giochi di immagini si vestono di colori. Fantasie e misterioso avvolgere di albe e di tramonti. Un antico silenzio. Ci sono ombre. Sotto il sole e lungo le linee dei crepuscoli. Vocii. Tra i vicoli di Ginosa spaccati di Mediterraneo. Ombra-luce. Chiaroscuri. Tinteggiature che cadano sui tetti. Sbvature di vento. Il vento è ancora nei capelli. Una metafora che si fa pennellata. Le fronti degli alberi sotto un sottile filo. Lontananze. È la terra che dal deserto conduce al mare. Il mare è sullo Ionio. Andando dentro ricordi i percorsi dei castelli lucani. Ma resto qui in questo viaggiare. Ginosa. Bianco casolare.

Lo sguardo rapisce gli istanti. Il tempo è un coriandolare di immagini. Tutto immagine. Il territorio è cultura. non feriamolo. Ogni ferita è un taglio nella coscienza dei popoli. E restano. Incisi nell'anima delle civiltà i tagli. Fantasie tra le rughe dei contadini. Un mondo mai scomparse per davvero. Tutto ritorno e tutto sembra ripetersi. La memoria è immensa. Ora vado oltre. Verso Matera.

(Continua)

L'angolo della poesia

Vecchio albero

E getto l'occhio fuori la finestra di una vecchia baracca di campagna; sola, nel corpo afflitto da rughe e patimenti, l'albero veste il verde della festa per assurde speranze.

Quanta pena mio amico, che come me tradisci col colore la coscienza di un'età senza frutti.

Eppure lotti ancora, tetragono alla sfida degli inverni, attendendo con fede quattro ciuffi di verde sui rami alti col finir delle nevi, per rinnovata festa di passerì e farfalle tra le foglie.

Grazie della tua fede, vecchio mio; mi hai infuso nelle vene un po' della tua tinta smeraldina, un fiotto di calore in fondo al cuore. Non tradirò il tuo dono: domani alfin riprenderò il cammino in cerca dell'amore.

Alda Viero

ASSICURAZIONI

ASSURANCES CIANCIULLI & ASSOCIÉS INC
TUTINO ASSURANCES



• Automobili • Residenze • Vita • Imprese
• Cauzioni • Responsabilità

5829 Bélanger est, Montréal Tel.: (514) 255-5000
Qc, H1T 1G5 Fax: (514) 255-7264

NOTAI

NOTAI
RADINO & SILICANI

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00
10372 PAPINEAU - SUITE 101
TEL.: 381-9268

GIOVANNI DE BENEDICTIS
NOTAIO

Tutti i giorni dalle: 9:00 alle 17:00
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00
5993 Jean-Talon Est, Stanza 305
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833



Me Giuseppe Decobellis
NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Viglione, Mazzanti, Spano Bur. 3001
Decobellis, Huot & Gabrielli St-Léonard, Qué. H1S 3G4

Tel.: (514) 727-3783
Fax: (514) 727-6110

AVVOCATI

Bissonnet, Mercadante

AVVOCATI

Michel Bissonnet, L.L.L.
Carmine Mercadante, L.L.L.
Michel Martial, L.L.L.
Graziella Di Pace, B.A. L.L.C.
Josée Sciangula, B.A. LL.B.
Olindo Marandola, B.A. LL.L.
Jean-Philippe Plafter, LL.B.
Angela K. Kosciuk B.A. LL. B.
Pierre Latour LL. B.

Membro dell'Assemblea Nazionale: Michel Bissonnet
Agent de marque de Commerce: Carmine Mercadante

5450 Jarry est (2° piano)
Saint-Léonard

Tél.: 326-3300

Sciascia, Fagnoli, Corbeil & Associés
ANTONIO SCIASCIA

Avvocato - Mediatore

7012, St-Laurent, Bureau 300 Tél.: (514) 272-0709
Montréal (Québec) H1S 3E2 Fax: (514) 272-8182

SERGIO TUCCI & ASSOCIÉS
AVVOCATI

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

CHIARA & ASSOCIÉS
AVVOCATI

VINCENT-CHIARA
8550 BOUL. PIE-IX, SUITE 350

Tél.: (514) 593-1118
Fax: (514) 593-5073

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE
Avv: P. Pavone & Raffaele Cappuccio

Tutte le pratiche in Italia pagate dopo a percentuale
Eredità - Divorzi - Investimenti - Vendite

• 7420, N. Gaudais H1S 1Z3, Mtl. Que. CANADA, (514) 259-8901
• 224, V. Veneto - 83035 Grottaminarda AV, Italia (0825.426024)

EMILIO MONACO L.L.L.

AVOCAT

MONACO
CARDINAL
LÉPINE
AVOCATS, ATTORNEYS

6020, Jean-Talon E.
Bur. 720
St-Léonard (Québec)
H1S 3B1
Tel.: (514) 259-3700
Fax: (514) 251-0492

Lucia Salvatore

AVOCATE
Médiatrice familiale

3166, rue Joseph-Monier, Terrebonne (Québec) J6X 4R1
Tél.: (450) 477-0131 / Fax: (450) 477-5149 / lsalvatore@videotron.ca

Che sete! Ma quale?

ULTIMA PARTE

La perdita di acqua a cui si va incontro ogni giorno è, in media, pari a: 500-1.500 ml con le urine; 400-600 ml con l'espiazione; 100 ml e più con il sudore (secrezioni dalle ghiandole sudoripare); 500-1.000 ml con la perspirazione (evaporazione dalla pelle).

Con la sudorazione, in particolare, si perdono molti sali essenziali per l'organismo: sodio, cloro, potassio e magnesio. Mentre la perdita dei primi due non presenta particolari problemi, data la loro elevata presenza negli alimenti quotidiani, il potassio e il magnesio, si trovano con minore abbondanza e una loro carenza può influenzare notevolmente il lavoro dei muscoli scheletrici e del muscolo cardiaco. Anche piccole alterazioni nella concentrazione di questi due sali, pertanto, possono compromettere (anche in maniera grave) l'equilibrio energetico e metabolico dell'organismo. Per questo, dopo la perdita di forti quantità di liquidi con il sudore (come negli sportivi o in caso di caldo eccessivo) è consigliabile l'assunzione di bevande specifiche in grado di ripristinare l'equilibrio idro-elettrolitico dell'organismo.



Per quanto riguarda le "entrate" di acqua, il bisogno giornaliero è pari a circa 30-40 ml per kg di peso corporeo e può essere raggiunto con l'assunzione di bevande (almeno 1,5 litri), di alimenti (1 litro) e per mezzo delle formazioni endogene di acqua tramite i processi ossidativi (300 ml). Per quanto riguarda l'assunzione di acqua per mezzo dell'alimentazione, essendo alcune categorie di cibi (come frutta e verdura) particolarmente ricche di acqua, è naturale che i soggetti abituati a consumare grandi quantità di questi alimenti avranno meno sete rispetto ai soggetti che consumano principalmente alimenti proteici o ricchi di sodio (che necessitano di molta acqua per essere metabolizzati).

Quando bere

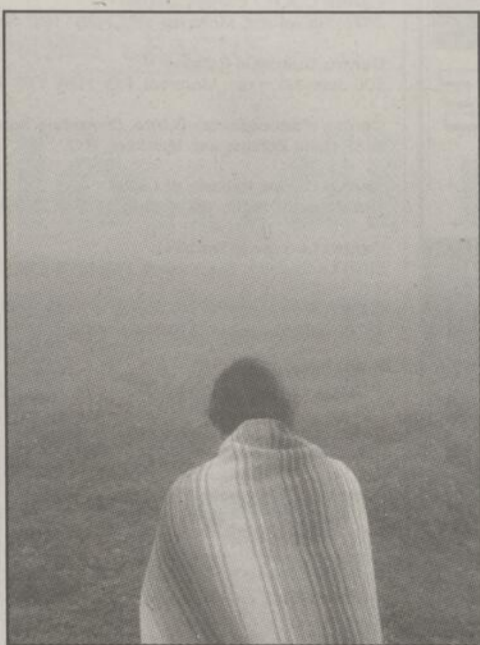
Una volta chiarita l'importanza di una corretta introduzione di liquidi durante la giornata, la regola del "quando bere" è molto semplice: bere spesso e a piccoli sorsi. Non bere mai di fretta e, soprattutto, evitare l'acqua gelata, perché può facilmente provocare una congestione (accumulo di sangue nei vasi di un organo), soprattutto se si è accaldati. Inoltre, a fronte di una sensazione immediata di appagamento, l'acqua molto fredda aumenta la sudorazione e, quindi, stimola nuovamente il bisogno di bere. Va smentita, poi, una radicata credenza secondo la quale bere durante i pasti fa male alla digestione. In realtà, l'acqua a piccole dosi stimola la secrezione gastrica e berne fino a mezzo litro durante il pasto non interferisce con i tempi di digestione. L'importante, però, è che si mastichi il cibo a lungo e senza fretta prima di ingerirlo. Tra un pasto e l'altro, invece, bere acqua non presenta alcuna controindicazione, ma, al contrario, agevola alcune importanti funzioni dell'organismo, come lo smaltimento del sodio ingerito con l'assunzione di cibi salati e la funzionalità intestinale e renale.

Salute & Benessere

La dimensione spirituale e la preghiera nella Medicina

ULTIMA PARTE

La Medicina deve capire che ciò che noi chiamiamo la malattia o la patologia non è solo un nemico da vincere, ma può anche essere un grande amico da capire e che la percezione di quello che noi viviamo costituisce la vera malattia e guarigione. Deve capire che la Vita, l'universo e l'uomo formano un tutto, interconnesso ed interagente, e quindi non è possibile essere malati quando si è veramente felici o in buona salute, ma lo si può diventare quando si è depressi, stressati e frustrati! Senza senso, significato, scopo e valore la vita di una persona precipita lentamente, ma inevitabilmente verso la malattia, vero e proprio segnale d'allarme che ci dice avverte di dover cambiare rotta, cioè cambiare qualcosa nella nostra vita e nel nostro essere (attitudini, comportamenti, relazioni, ecc.). Deve finalmente capire che tutto ciò che è vivo può sia degenerare che rigenerarsi e quindi non esistono malattie degenerative a senso unico, terminali e senza speranza. In altre parole, deve capire il senso profondo del vecchio proverbio italiano che dice "non c'è vita senza speranza!"



L'incontro e l'interazione fra medico/terapeuta e persona/paziente sono veramente fondamentali e dovrebbero sempre nascere la speranza (conoscenza-comprensione), la motivazione (amore-sentimento), e la vita (volontà-energia) nelle due persone. Se ciò avviene, dopo la visita o il consulto entrambi, medico e paziente, dovrebbero sentirsi meglio di prima, con il "desiderio e il coraggio" di fare cose, di vivere con apprezzamento e gratitudine per ciò che si prova e si vive... il che si traduce con la joie de vivre, la "firma" della vera saggezza, maturità e spiritualità.

In conclusione ed in sintesi, questa relazione è un invito ad inoltrarci in una grande avventura ed iniziare un cammino favoloso che ci porterà, in

un modo lento, ma organico al centro stesso del nostro essere e della nostra coscienza. Li potremo scoprire i grandi misteri del nostro essere, della Vita e dell'universo, così come quelli della salute e della guarigione integrale od "olistica", profondamente collegati agli altri. Questa relazione, ovviamente, ci dà solo un "assaggio" ed alcuni frammenti di quello che potrebbe essere il prossimo passo nella nostra evoluzione, nella trasformazione ed espansione della nostra coscienza e nello sviluppo della medicina integrale del futuro.

E' veramente essenziale, oggi, rendersi conto che esistono vari modi di percepire la stessa cosa, quindi vari modi di percepire e concepire la salute, la malattia e la guarigione. Nella prospettiva olistica, che include e mette l'accento sulla dimensione spirituale, e' possibile educare una persona affinché non si ammalia e, se dovesse ammalarsi, affinché possa guarire in modo molto più rapido, completo, semplice, meno pericoloso e costoso di



di PETER ROCHE
DE COPPENS

quello attuale. Questa prospettiva e gli strumenti che ci mette a disposizione ci permettono di capire che noi abbiamo già, all'interno di noi stessi e della nostra coscienza (ma non necessariamente a livello conscio) tutta la conoscenza, la materia e l'energia, necessarie sia per conservare uno stato di salute integrale, sia per guarire, rapidamente e in modo semplice, se ci ammaliamo. Ci fa anche capire che il più grande strumento e medicina che abbiamo a disposizione per la guarigione, la salute e la pace autentica e la vera felicità non consiste tanto nelle terapie o nei rimedi ma in noi stessi con il nostro incredibile potenziale umano e spirituale! Ecco in cosa consiste l'avventura e il cammino ai quali questa relazione ci invita tutti!

(Fine)

DENTISTA
Dr. A. Del Grande
Su appuntamento
1819 Jean Talon E.
(SUITE 250)
TEL.: 725-4764

Dott. TONY IANNELLA
CHIRURGO DENTISTA
Adulti • Bambini • Sere • Sabato • Urgenze
3730 Jarry Est Mtl.
AD OVEST DI PIE IX
Tel.: 725-9226

CLINIQUE
Enrico Cavalancia
Denturologiste
Satisfaction & Travail Garantie
Dr. Eric Zini
• Riparazioni in mezz'ora
• Urgenza 7 giorni alla settimana.
722-3151
—2395 Boul. Rosemont—
Servizio a domicilio per anziani.
Consultazione gratuita.
Dentista sul posto.

MAB PHOTO
Photo Numérique
Digital Photo
Foto Digitale
Reproduction
Riproduzione
Journalist
Photoreporter
SERVIZI FOTOGRAFICI, IN DIGITALE E CONVENZIONALE,
SERVIZIO A DOMICILIO SU APPUNTAMENTO
Per foto di battesimi, comunioni e
cresime e qualsiasi altro servizio richiesto
Prezzi concorrenziali - Servizi giornalistici - Per associazioni varie
Con possibilità di pubblicazione su giornali italiani in Canada
Servizio di foto legali per reclamazioni e tribunale
PER UN APPUNTAMENTO CHIAMARE AL: 514-389-0492
Tel.: (514) 389-0492
Fax: (514) 389-3744
P.O. Box 392 Sation St-Michel
Montréal, Qc. H2A 3N1 Canada
e-mail: mabphotonews@autoroute.net

Nick Fiasche

Agente immobiliare agrée
RE/MAX excellence inc.

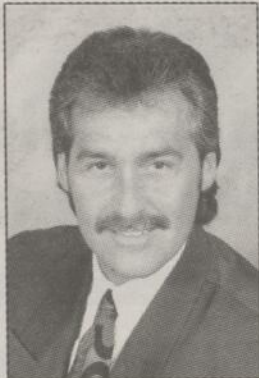
354-6240

PER VENDERE

- Residenziale
- Commerciale
- Proprietà da rendita
- Industriale

Fate fiducia a **27** anni d'esperienza per un risultato sicuro. Chiamate Nick Fiasche

Per una vendita sicura della vostra proprietà, affidatela! Stima gratuita Chiamatemi



Nancy Forlini

Agente imm. agrée

RE/MAX

Alliance N.F

374-4000

16 ANNI D'ESPERIENZA

Con Nancy tutto si vende...



Specialista e Professionista nel vostro settore

URGENTE BISOGNO DI PROPRIETÀ DA VENDERE

Abbiamo compratori seri pronti a comprare
Visitate il mio sito web: www.nancyforlini.com

GUIDO PICCONE

AGENTE IMMOBILIER AGRÉE



Century 21 SUPRÊME INC
COURTIER IMM. AGRÉE

Tel.: 514-381-8175 / 7373 Langelier, St-Léonard

Progetto di: condo's 4.5 & 3.5. Cottage e duplex su Pie IX & Lafontaine il compratore potrà scegliere la rifinitura. Prezzo a partire da: 110,000 \$

Prestigioso edificio a Rosemont in cemento, rendita annua 179,000\$ prezzo 1,579,000 \$

Commercio NETTOYEUR in affari da 40 anni, prezzo: 19,500\$

L-O David 4 appartamenti e 2 commerci costruzione di qualità prezzo: 350,000 \$

INDIRIZZI E TELEFONI UTILI

Associazione Nazionale Famiglie degli Emigrati
2875 Sauvé est, Montreal, PQ, H2B 1C6, Tel. (450) 629-6446

Camera di Commercio di St-Léonard
4875 Métropolitain est, #202, St-Léonard, PQ, H1R 3J2, Tel.: 325-4232

Camera di Commercio Italiana
550 Sherbrooke est, #680, Montreal, PQ, H3A 1B0, Tel.: 844-4249

Casa d'Italia
505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 271-2524

Centre C.A.P. / Caritas Center
2875, Sauvé est, Montréal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 722-7912

Centro Culturale Italiano
505 Jean-talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 495-4120

Centro d'accoglienza Dante, Ospedale Santa Cabrini
5655 Saint Zotique est, Montréal, P.Q., Tel.: 252-6000

Centro Donne Italiane di Laval
765 Roland-Forget, Laval, Qué. H7E 4C1, Tel.: 967-4440 / 667-9050

Centro Leonardo Da Vinci
8370 Lacordaire, St-Léonard, PQ, H1R 3Y6, Tél.: 955-8370

C.I.B.P.A.
8370, Lacordaire bur. 310 St-Léonard, PQ, H1S 3Y6, Tel.: 254-4929

Comites Montréal
8370 Lacordaire, Montréal, PQ, H1R 3Y6, Tel.: 255-2800

Congresso Nazionale Italo-Canadese
8370 Lacordaire, Montréal, PQ, H1R 3Y6, Tel.: 279-6357

Consiglio Regionale Age d'Or
671 Ogilvy, Montreal, PQ H3N 1N4, Tel.: 273-6588

Consolato Generale d'Italia
3489 Drummond St., Montreal, PQ, H3G 1X6, Tel.: 849-8351
Orario d'ufficio: lunedì, martedì, giovedì e venerdì 9:00-12:30; mercoledì 9:00-12:30 / 14:00-17:00.

Fondazione comunitaria Italo-Canadese-Québec
8370 Lacordaire, St-Léonard, PQ, H1R 3Y6, Tel.: 274-6725

Istituto Italiano di Cultura
1200 Dr. Penfield, Montreal, PQ, H3A 1A9, Tel.: 849-3473

Ordine Figli d'Italia
505 Jean-Talon est, Montréal, P.Q., H2R 1T6, Tel.: 271-2281

Ospedale Santa Cabrini
5655 St-Zotique est, Montreal, PQ, H1T 1P7, Tel.: 252-6000

Patronato A.C.L.I. Québec
3821 Bélanger est, Montreal, PQ, H1X 1B4, Tel.: 721-3696

Patronato Cisl-Inas
20 Maisonneuve ouest, Montreal, PQ, H2X 1Z3, Tel.: 844-0010

Patronato Enasco
7272 Maurice Duplessis #400, R.D.P., PQ, H1E 6Z7, Tel.: 494-6902

Patronato Encal
6052 Jean-Talon est, Suite C, St-Léonard, PQ, H1S 1H2, Tel.: 252-5041

Patronato Inca-Cgil
1549 Jarry est, Montreal, PQ, H2E 1A7, Tel.: 721-7373

Patronato Ital-Uil
1555 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2E 1S7, Tel.: 728-4242

P.I.C.A.I. Scuola d'Italiano
6865 Christophe Colomb, Montreal, PQ, H2S 2H3, Tel.: 271-5590

Radio Maria Canada
7651 Papineau, Montréal, Tel.: 728-1100

Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Québec
8370 Boul. Lacordaire, Montréal, P.Q., H1R 3Y6, Tel.: 274-9462
505 Jean-Talon Est

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna del Carmine
7645 Le Mans, St-Léonard, PQ, H1S 2A1, Tel.: 256-3632

Madonna della Difesa
6800 Henri-Julien, Montreal, PQ, H2S 2V4, Tel.: 277-6522

Madonna di Pompei
2875 Sauvé est, Montreal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 388-9271

Madre del Cristiani
7935 Lefebvre, LaSalle, PQ, H8N 2A9, Tel.: 365-2830

Maria Ausiliatrice
8555 Maurice Duplessis, R.D.P., PQ, H1E 4C3, Tel.: 648 9424

Missione Dell'Annunziata
658 - 3eme Ave., Lachine, PQ, H8S 2T8, Tel.: 634-2174

Notre Dame della Consolata
1700 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2E 1T2, Tel.: 374-0122

Notre Dame Des Ecores
Messa in italiano: 9:00, e messa cantata: 11:15 tutte le domeniche
765 rue Roland Forget, Duvernay, Laval, PQ, H7E 4C1, Tel.: 667-9050

San Domenico Savio
9190 Ste-Claire, Montreal, PQ, H1L 1Z7, Tel.: 351-5646

San Giovanni Bosco
2150 Springland, Montreal, PQ, H4G 2G4, Tel.: 767-1763

Santa Caterina da Siena
7070 Somerled, Montreal, PQ, H4N 1V9, Tel.: 484-2168

Santa Rita
655 Sauriol est, Montreal, PQ, H2C 1T9, Tel.: 387-3220

St-Raymond
5775 St-Jacques ouest, Montreal, PQ, H4A 2E8, Tel.: 481-2725

Chiesa Italiana del Redentore United Church of Canada
6980 Papineau, Montréal, P.Q., H2E 2G5, Tel.: 729-2711

PICCOLI ANNUNCI



253-2332

FAX: 253-6574

E-mail: Journal@cittadinocanadese.com
20 parole: \$15.00 - per ogni parola in più: 50¢

OFFERTE DI LAVORO

Cercasi cuoco o pizzaiolo per lavoro di giorno in centro città. Chiamare al (514) 336-1687.

Cercasi impiegato per installazioni di "pavé uni" e di muretti nello stesso stile, nel Sud della città. Si deve trattare di persona responsabile e con capacità provate. Assicurato buon salario, rapportato all'esperienza. Contattare Claudio (450) 658-3387, cell. (514) 892-4996.

**Enzyme Labs (www.enzyme.org) cerca dei collaudatori di giochi video. Si richiede conoscenza della Lingua italiana (parlata e scritta).
Trasmettere il CV per e-mail: infos@enzyme.org o telefonare ad Annie al 514-909-8948 (lasciare messaggio in segr.telef.).**

OFFERTE

Motel Lido (sale di ricevimento) offre sale di ricevimento capacità di 150 persone (prezzo 150\$) oppure capacità di 80 persone (prezzo 75\$). Per ogni sorta di riunione. Motel Lido (Saint Léonard) offre inoltre camere per fare la "siesta" al prezzo di 30 dollari. Motel Lido, 5905 Boul. Métropolitain est, MTL.

PAROLE CROCIATE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		11	12
13								B			14	R
15		N								D		17
18			R	19							20	21
22						23	S	24			25	
26	U											T
28				29				L				30
31			32						R			34
35				36	V						38	E
39		40	L								41	I
42						N	43				44	
		45	I					N	47			
				48						I		50

ORIZZONTALI: 1. Sconsigliare, distogliere - 11. Sono doppie nelle caraffe - 13. Impareggiabili - 15. Una curva geografica - 16. Falso, menzognero - 18. Avere il coraggio di tentare - 20. Sud-Ovest - 21. Una preposizione eufonica - 22. Perdere la allegria - 26. Un tipo dal... cuore di pietra - 27. Così è un volto smunto - 28. Fa arrossire chi la sente - 29. Insensate, sciocche - 31. Il nichelio - 32. Il West di Buffalo Bill - 33. Quando è amara, non ha lo scopo di divertire - 35. Iniziali di Banderas - 36. Riposano nelle tombe di famiglia - 37. Nel caso in cui - 38. Vale tre volte - 39. Un albero da viali - 41. Hanno proprietà opposte agli acidi - 42. Un accordo contro il comune nemico - 44. Atteggiamenti da presuntuosi - 45. Uno... a Vienna - 46. Non edotte - 48. Nei denti e nei capelli - 49. Avverbio di luogo - 50. Varese.

VERTICALI: 1. Una che... vive nel caos - 2. Che non ha mai fine - 3. Un indimenticato Frank - 4. Pallido in viso - 5. In mezzo al buio - 6. Malati... senza mali - 7. La capitale della Siria - 8. La dea dei più giovani - 9. Mettere giudizio - 10. Il più ricco dei Paesi immaginari - 12. L'...antenato marito di Wilma - 14. Il dittongo di biasimo - 17. Un figlio di Cornelia - 19. Iniziali di Ramazzotti - 23. Attori da strapazzo - 24. Hanno virtù magiche - 25. Vivere tra le privazioni - 29. Dotata di molto giudizio - 30. Dà possibilità di scelta - 32. Farfalline attratte dalla luce - 34. E' vicina ad Ancona - 40. Articolo per... altri - 41. Il capoluogo della Puglia - 43. I limiti di Zelig - 47. Avellino.

A	G	L	E	R	O	B	U	S	T	I
M	I	N	O	R	I	D	O	P	P	I
B	A	T	T	A	G	L	I	A	M	
A	I	E	R	E	O	S	T	A	T	O
S	R	A	T	A	R	S	T	I	O	
C	I	P	R	O	E	E	S	L	T	
I	N	R	I	T	A	N	T	A	E	
A	I	E	U	F	O	O	I	A	R	
F	E	T	A	N	O	A	R	M	A	T
O	R	T	I	G	I	N	I	M	A	N
A	I	G	O	D	E	R	E	T	I	N
E	F	I	N	I	R	E	S	T	A	R
E	R	O	E	I	V	A	N	A	T	

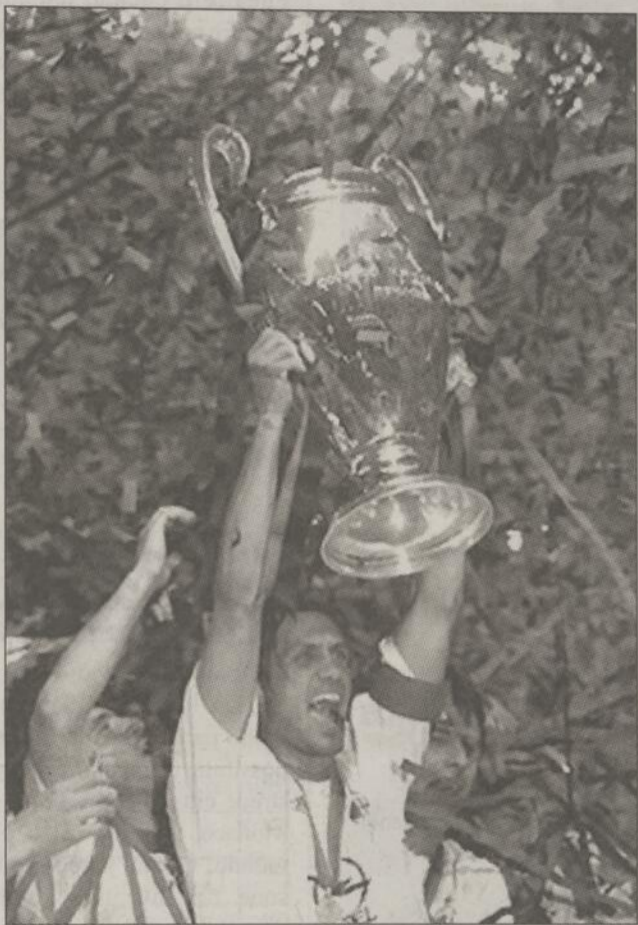
SOLUZIONE DEL 28 MAGGIO

Il Cittadino sportivo

CHAMPIONS' LEAGUE

Milan, titolo...di rigore

Il Milan fa festa, la Juve piange per l'ennesima finale perduta. La società rossonera sale a quota sei (coppe), quella bianconera rimane a quota due. Il verdetto giunge nel modo peggiore, il più crudele, quella "lotteria dei rigori" che al calcio italiano per la verità ha dato più amarezze che gioie. Ma il Calcio italiano, che dovrebbe in questo caso gioire almeno a metà (o qualcosa in più, visto che per la Juventus tifa il 32% degli italiani calciofilo e tutti gli altri sono anti-juventini), purtroppo ha pochi motivi per essere orgoglioso di questa finale. Se si esclude il fattore-correttezza, in campo e fuori, questa finale è tutta da dimenticare, sul piano del gioco. Soltanto a sprazzi, Milan e Juventus hanno dimostrato di saper offrire buon calcio. Più il Milan che la Juve, questo è vero, ma se si contano le occasioni da gol, i rossoneri ne hanno accumulate quattro (compresa la rete annullata) e i bianconeri due. Totale sei. Sei occasioni da gol in una finale sono



l'assenza di Nedved... Cose vere, ma quest'anno, ancora una volta, la Juve ha fatto leva pure sui rincalzi, sui panchinari, ha vinto lo scudetto facendo a meno per tanto tempo di Trezeguet, per non dimenticare Del Piero, Tudor, Montero, mentre Salas non s'è praticamente visto. La verità è che la Juve non c'era più, era stanca, contratta, senza idee, la brutta copia della grande Juve che aveva dominato il Real. E allora è bastato un Milan "normale" e appena appena più lucido, un Milan con un po' di birra in corpo in più, per mettere a lungo in



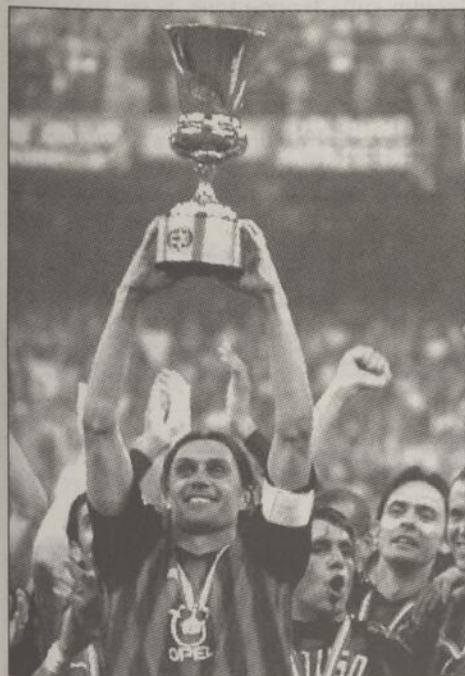
crisi lo squadrone di Lippi. Resta il fatto che sia stata una brutta partita, conclusasi in maniera ancor peggiore, con appena cinque rigori segnati su dieci tirati. Evviva il Milan, che ha sbagliato meno e ha fatto qualcosa in più per meritare questa coppa.

Antonio Pannuzzo

davvero poche, specialmente se si considera che la gara è durata due ore! È stata finale solo per un'ora; poi, man mano che passavano i minuti, la paura ha preso il sopravvento e nella mente dei protagonisti in campo si è fatta sempre più largo l'idea dei rigori, approdo

ma maledetto ma capace di fornire (eventualmente) comodi alibi a chi avrebbe perduto. Dunque approdo sospirato. Ecco lo spettacolo che abbiamo offerto all'Europa ed ecco la sensazione che tutti, almeno, hanno avuto. Così inglesi e spagnoli hanno potuto tirar fuori le frecce an-

cora non scagliate e tornare a colpirci, parlando di "Calcio ridicolo", di "Spettacolo orribile" e via dicendo. Giudizi immeritati, se si guarda al contesto della stagione, poiché Juve e Milan, così come la stessa Inter o la Roma, qualche bella partita in Champions' League l'hanno anche giocata. Ma sono giudizi inevitabili, ce li siamo proprio voluti! Restano i meriti e i demeriti dei protagonisti. I meriti di Ancelotti che ha avuto il coraggio di far giocare contemporaneamente Pirlo e Rui Costa, di tenere fuori Rivaldo, Ambrosini e Serginho, salvo poi impiegare questi ultimi due nella seconda parte della gara. I demeriti di Lippi che ha gestito male i suoi uomini di fascia e non ha capito subito che Trezeguet e Camoranesi erano...rimasti in Italia. Si dirà che gli infortuni di Tudor prima e di Davids poi hanno creato qualche scompenso all'assetto juventino; si dirà che



Poche ore dopo aver festeggiato la conquista della Coppa dei Campioni, il Milan, pareggiando a San Siro (2-2, andata 4-1) con la Roma, s'è aggiudicato anche la Coppa Italia.

F1 GRAND PRIX
Formula 1 **TICKETS**

**PRENOTATE
I MIGLIORI POSTI
A PREZZI IMBATTIBILI
PER IL GRAND PRIX
DI MONTRÉAL**

- Oro
- Argento
- Bronzo
- Biglietto d'entrata generale

**Biglietti internazionali
per il miglior concerto
o evento sportivo**

Contattare Rusty: (514) 951-8035

F1
Formula 1

CALCIO SPAREGGIO

La Reggina si salva

...E l'Atalanta va in B. Questo il verdetto al termine di 180' intensi nei quali le due squadre hanno dimostrato di valere entrambe la massima serie. Dopo due spareggi persi, dunque, la Reggina si riappropria di una vittoria in un "mors tua vita mea" che in passato l'aveva penalizzata contro Cremonese e Verona e festeggia con i propri tifosi. Quelli che sono rimasti a Bergamo malgrado il rinvio di 24 ore del match, quelli che sono tornati indietro, quelli che hanno animato Piazza del Popolo nel capoluogo calabrese per assistere al match attraverso il maxi-schermo. La squadra dello Stretto ha

addirittura vinto, malgrado avesse bisogno anche soltanto di un pareggio dopo che Natali aveva freddato i sogni amaranto risolvendo una mischia in area. Ma nervi saldi e certezza dei propri mezzi, alla fine, hanno avuto la meglio nella mente dei ragazzi di De



Canio che prima hanno pareggiato con Cozza ed al 40' della ripresa hanno addirittura segnato la rete del sorpasso con Emiliano Bonazzoli (nella foto), l'uomo arrivato a gennaio e tra i protagonisti di una splendida rimonta. L'Atalanta, che trova la prima sconfitta della piccola era-Finardi, esce tra i fischi del proprio pubblico, deluso da una stagione nata male e finita molto peggio, con una retroces-

sione alla quale a Bergamo si erano probabilmente disabituati. Lo spareggio era stato rinviato, domenica, a causa di una terribile grandinata che aveva reso impossibile giocare.

SOCCKER

L'Impact va a gonfie vele

L'Impact di Montréal è reduce da una doppia trasferta vittoriosa sulla costa Ovest. Domenica, la formazione biancoazzurra ha chiuso con un rotondo 4-0 in casa degli Storm di Calgary, gara disputata al

Foothills Park Stadium. Protagonista di questo match è stato Eduardo Sebrango: due gol e altrettanti assist per le altre due reti siglate da Mauro Biello e Sita-Taty Matondo. Si tratta dei primi gol in que-

sta stagione per il capocannoniere dello scorso campionato (18 gol) per l'Impact. Il 30 maggio, un gol del difensore Abraham François aveva permesso all'Impact di sconfiggere i Whitecaps a Vancouver allo stadio Swangard. La rete decisiva, unica della gara, era giunta al 76' su assist di Mauro Biello.



Eduardo Sebrango

L'Impact, dunque, è in serie utile da sei gare e soprattutto vanta una striscia di

cinque partite fuori casa senza sconfitte. Prossimo impegno il 6 giugno al Claude Robillard contro le Lynx di Toronto. Data in cui potrebbe essere battuto il record d'incassi per le gare di soccer disputate a Montréal.

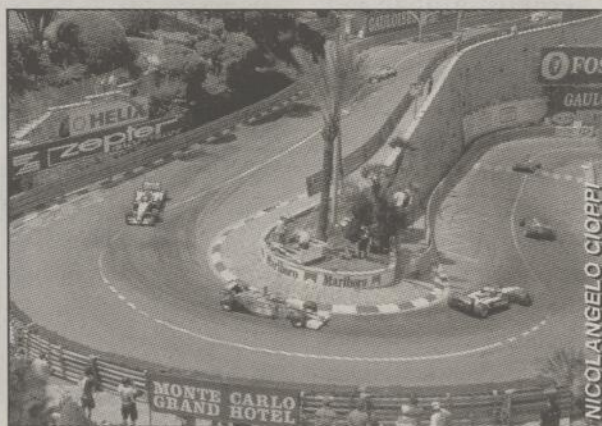
Di corsa!!!



di NICOLANGELO CIOPPI

A Monaco la seconda vittoria di Montoya in F1

È stata veramente una corsa molto avvincente, dall'inizio alla fine dei 78 giri, che totalizzavano 260 km circa (è il circuito più corto della F1). Il colombiano Montoya, della BMW, vincendo la gara, con solamente mezzo secondo d'anticipo, sul suo diretto inseguitore, il finlandese Raikkonen della Mercedes, e il tedesco M. Schumacher della Ferrari, ha portato a due le sue vittorie da quando corre in F1. La prima volta sul gradino più alto fu nel 2001 al G.P. di Monza (e chi vi scrive era lì,



con un gruppo di 85 italo-canadesi con la "FORMULA TOURS"). Sappiamo tutti che questo circuito, è molto particolare e difficile ed i sorpassi sono quasi impossibili, in quanto è la sola gara che si disputa sulle strade cittadine, in questo caso quelle del Principato di Monaco, uno degli stati più piccoli, ma più ricchi del mondo. Questo perché è una città di circa 30000 persone, che diventano 200000 durante la settimana del grandioso avvenimento sportivo, amato da tutti.

Michael Schumacher, dopo aver clamorosamente mancato la sua 6a "Pole Position" che l'avrebbe portato a pari merito con il grande campione scomparso tragicamente a Imola (domenica 1 maggio 1994), Ayrton Senna, ha indovinato la sua strategia, insieme con il suo team, aggiudicandosi, nonostante tutto, un meritatissimo 3° posto, che lo porta a quota 44 nella classifica piloti, a soli 4 punti di distacco da Kimi Raikkonen. Fra due settimane, qui a Montréal, sul circuito Gilles Villeneuve, sull'Isola Notre Dame, ne vedremo sicuramente delle belle. Intanto, vediamo sempre più, la supremazia dei pneumatici Michelin sulle Bridgestone, a seconda dei circuiti, perché anche qui è questione di "business" mondiale.

P.S. Auguro a mia mamma, Gina Rotondo, tanta salute ancora per tanti anni: il 29 maggio ha compiuto gli anni, 75!

SCOCCO & TROINI TAILORS INC.

Tailleurs - Mercier / Tailors - Haberdashery

MARIO SCOCCO

Da 44 anni al servizio della Comunità italiana

Tél.: (514) 766-8555 o 56
2403 Springland, Montréal, Qc, H4E 2G2



30
Anniversario

L'Agenzia MOLINO disbriga gratuitamente pratiche per viaggi in tutto il mondo.

Un grazie sincero va all'affezionata clientela che ha sempre avuto fiducia nella MOLINO Travel: la salute con sincerità e dico loro grazie, grazie e ancora grazie.

DONATO MOLINO

1970 L.O. David (angolo Bordeaux)

DONATO MOLINO: 30 anni al servizio della comunità italiana

☎ 374-2533 ☐ 374-2536



AGENZIA DI VIAGGI **ITAVIA** INC. IATA

5810 JEAN-TALON est • TEL. 256-5535

VIP CONNECTIONS

www.vipconnections.com

Espace Bell

ST-LÉONARD

6050, BOUL. Métropolitain est
St-Léonard (Québec) H1S 1A9

Tel.: (514)257-9292

Fax: (514) 257-7742 Cell.: (514) 592-9684

GIRO D'ITALIA

Simoni è il Re

La festa di Gilberto Simoni, il meritato secondo posto di Stefano Garzelli, la freschezza di Popovych terzo assoluto. E ancora: un Pantani ritrovato, una settimana da leone per Frigo, le sei vittorie di Alessandro Petacchi, il record di Mario Cipollini. Sono le cartoline del Giro d'Italia 2003, andato ufficialmente in archivio con l'arrivo della cronometro finale (successo di Gonchar su Bruseghin e Aitor Gonzalez), 33 chilometri che hanno portato la carovana nel cuore di Milano, in Piazza Duomo. E proprio in questo splendido scenario - negato per troppo tempo alla corsa rosa - il trentino ha potuto finalmente rilassarsi e godersi gli applausi degli appassionati. Simoni ritorna sul tetto del Giro a due anni di distanza (aveva già trionfato nel 2001), ma soprattutto dopo l'amara parentesi della passata stagione quando fu escluso dalla gara. Una vittoria schiacciante, messa in discussione solo dalla tenacia di Stefano Garzelli. Ma

anche il varesino si è inchinato allo strapotere dimostrato in montagna dalla maglia rosa. Ora il corridore della Saeco ritornerà nella sua casa di Palù di Giovo (in provincia di Trento, dov'è nato anche Moser) per condividere la gioia con la sua famiglia. Un riposo breve, perché il corridore della Saeco tra poco più di un mese sarà al Tour de France (al via il 5 luglio): la sfida con Lance Armstrong si preannuncia

stellare. L'ultima tappa del Giro è stata anche segnata da un fatto di cronaca. Due piloti di piccolo bimotore sono morti dopo che il loro velivolo è precipitato in via Lambro (nei pressi dell'aeroporto di Linate) andando a schiantarsi su un capannone industriale. L'incidente è avvenuto a circa 500-600 metri dal chilometro 25 del percorso scelto per la cronometro. La tappa del Giro è continuata regolarmente anche



perché la gara non ha intralciato le operazioni di soccorso.

CICLISMO DONNE

La Jeanson trionfa sul Mont Royal

Grazie ad una esemplare condotta di gara e alla collaborazione della sua squadra, Geneviève Jeanson, ciclista 21enne di Lachine, ha trionfato nella sesta tappa del Campionato del mondo su strada femminile, che si è svolta sabato scorso sul Mont Royal, sotto un sole



cocente. La Jeanson ha colto così la sua seconda vittoria in tre anni, dopo il terzo posto dello scorso anno.

Gran merito va alle sue compagne di squadra, Le Floc'h, Bockel, Marsal, Willock e Holt. Sono state loro infatti a condurre e a controllare la corsa, contentendo alla Jeanson di

risparmiare le energie per l'ultimo strappo. La corsa si è svolta sul solito circuito di 8 chilometri e trecento metri, da ripetere 12 volte. La Jeanson ha preceduto al traguardo di 11 secondi l'inglese Nicole Cooke, leader della classifica provvisoria mondiale, la quale ha badato soprattutto a controllare le dirette concorrenti per la vittoria finale (e tra queste non c'è la Jeanson che è solo undicesima, adesso, dopo questa vittoria). La Cooke, invece, col secondo posto, si porta a 207 punti, sempre davanti all'australiana Sara Carrigan che ne ha 164 (sabato è giunta 6ª).

Sul Mont Royal c'erano anche tre italiane (non la Luperini che stavolta non è venuta a Montréal), delle quali due si sono ritirate, mentre una, la Bronzini, che correva con la stessa squadra della Cooke, è arrivata quattordicesima. Fra le altre canadesi, invece, Lyne Bessette ha colto un bel settimo posto.

Ciclismo

di JOE CAPPADOCIA

Guizzo di Cojan, ma Pilote resta primo

Laval: Yannick Cojan della formazione Sports Experts, mattatore nella quarta tappa del Giro "Cittadino Canadese". Il francese s'è difatti imposto sul traguardo bruciando Vincent Caron (Colnago - Carrera). La corsa di 40 chilometri è valida per la Coppa Elio Pizzeria-Centre du Velo. Cojan ha offerto il meglio di sé negli ultimi venti chilometri di gara, allorché si è scatenata la battaglia: ai 500 metri, Caron e Marco Juan hanno tentato di rompere il "blocco" della Sports-Experts, ma Grenier (Colnago-Carrera) ha seguito l'azione. Alla fine, Cojan ha ripreso i tre e s'è lanciato a sua volta all'attacco. È entrato allora in azione un altro Cojan, Didier, fratello del primo, che ha raggiunto il gruppetto. Nello sprint a tre, Yannick Cojan s'è imposto per pochi centimetri. Terzo, a 2", Didier Cojan. Adesso Yannick dice che vuole vincere il "Giro" del Cittadino. Ma la grande sconfitta di giornata è stata la Colnago-Carrera, in particolare il suo timone Sebastien Pilote, che dopo aver controllato la corsa ha lasciato scoperti Caron e Juan nei momenti decisivi. Pilote resta al comando della classifica generale.

Arrivo: 1°) Yannick Cojan, km 36,4 in 47'59" - 2°) Vincent Caron e 3°) Didier Cojan con lo stesso tempo del vincitore. Classe Veterani B: Fabien Grignard ha regalato al suo team (Nestea/Perigny) la prima vittoria di tappa, sorprendendo allo sprint un gruppetto di testa dei favoriti come Marc Cote (Ensure) e Robert Brisson (Espoirs-Laval). Quest'ultimo ha conservato il primato della classifica.

Classe C: Pierre L'Ecuyer vince la gara di 42 km, ma Robert Gerard-Louis conserva la maglia di leader. Nella classe Veterani D, José Maria Gonzalez (Bernard Hinault) ha fatto un solo boccare ai concorrenti. Partito in fuga dal primo chilometro alla fine, Gonzalez ha pedalato i 40 km in 58'15", media 41,4/h. Antonio Gimenez della formazione Elio Pizzeria-Centre du Velo e Giuseppe Baldassarre (Ind) sono giunti al traguardo con un ritardo di 3'17".

Giro Ragazze: Marie-Claude Gagnon (Ind) ha vinto la 4ª tappa. La biondina ha pedalato con grinta sui 42 km in 58'29", alla media di 43,5km/h. Con questo successo ha spodestato al comando della classifica Annie Laperle (Espoirs-Laval).

Prossimo appuntamento mercoledì 4 Giugno alle ore 18,30 all'angolo Michelin-Le Corbusier, a Laval.

IL CITTADINO CANADESE PRESENTA IL GIRO 2003

TUTTI I MERCOLEDÌ SERA ALLE 18:30 FINO 10 SET. 2003

24 AGOSTO GRAND-PRIX ELIO PIZZERIA CENTRE DU VÉLO

LA COPPA LES CHÂTEAUX DE L'ÉTANG IL 15 LUGLIO 2003 A MASCOUCHE

Organizzatore: Joe Cappadocia
INFO: (514) 252-3063 (répondeur FQSC)

il Cittadino CANADESE

28 MAGGIO; 4-11-18-25 GIUGNO;
2-9-16-23-30 LUGLIO;
6-13-20-27 AGOSTO; 3-10 SET.

AL PARC INDUSTRIEL DI LAVAL
Quadrilatère de 1.4 Km au tour, composé des rues Michelin, Châtelier et Delauny (Départ et arrivée sur Michelin)

DYNAMICON
CONSTRUCTION

DYNABILT
Ébénisterie

Angelo Masella
Département
des ventes

101 Louvain Ouest
Montréal, Québec
H2N 1A3

Tel.: (514) 904-2603
Fax: (514) 904-2253
e-Mail: angelo@dynabilt.ca
www.dynamicon.ca

Puri mosti freschi d'Argentina



DISPONIBILI DA MAGGIO Mosti Mondiale 2000

MOSTO 20 LITRI

Cabernet-Sauvignon (R)
Merlot (R)
Malbeck (R)

Chenin Blanc (B)
Sauvignon (B)
Chardonnay (B)

Per info: Marco (514) 728-6831

5187, Jean-Talon Est, Saint-Léonard (Québec) H1S 1K8

GM
Canada

General Motors présente le

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREAL



en collaboration avec



24^e ÉDITION

26 JUIN AU 6 JUILLET 2003

BILLETS EN VENTE MAINTENANT
(514) 790-1245

★ Pour recevoir **CHEZ VOUS** toute l'information concernant les **PRIMEURS** du Festival International de Jazz de Montréal et avoir accès à des billets en **PRÉVENTE EXCLUSIVE**, inscrivez-vous à l'infolettre à WWW.MONTREALJAZZFEST.COM

PLUS DE 150 CONCERTS DONT :



DANILO REA
STEFANO BOLLANI
SAMEDI 28 JUIN
ITALIE



MIRABASSI & BIONDINI DUET
SALIS & SATTÀ DUET
MERCREDI 2 JUILLET
SOIRÉE ITALIENNE

PROGRAMMES DOUBLES PIANO SOLO 21 h 30 Monument-National

chaîne culturelle Radio-Canada présente **JAZZ DANS LA NUIT** 22 h 30 Gesù



AL DI MEOLA
VENDREDI 27 JUIN



JOSHUA REDMAN
« ELASTIC »
SAMEDI 28 JUIN



VIC VOGEL NONETTE
AVEC **JIMMY HEATH**
LUNDI 30 JUIN



MIKE STERN BAND AVEC ALAIN CARON, LIONEL CORDEW ET BOB FRANCESCHINI
MERCREDI 2 JUILLET



GARY BURTON & MAKOTO OZONE
« VIRTUOSI »
VENDREDI 4 JUILLET



MICHAEL BUBLÉ
SAMEDI 5 JUILLET
SUPPLÉMENTAIRE

présente **LES GRANDS CONCERTS** FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE 18 h THÉÂTRE MAISONNEUVE - PDA CITE 107.3 FM CHOM 97.7

CONCERT D'OUVERTURE

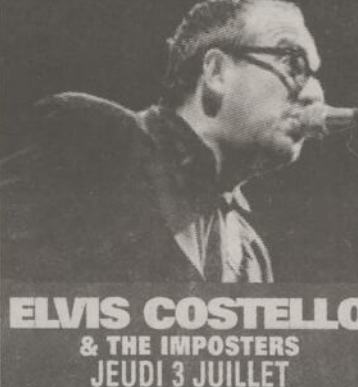


RAY CHARLES BIG BAND
Complet
25 JUIN ET 26 JUIN
EN PREMIÈRE PARTIE : PETER CINCOTTI



CHARLIE HADEN/MICHAEL BRECKER
AVEC STRINGS PLAY « AMERICAN DREAMS »
HERBIE HANCOCK QUARTET
METTANT EN VEDETTE BOBBY HUTCHERSON
VENDREDI 27 JUIN

HOMMAGE À **DJANGO REINHARDT**
avec **BIRÉLI LAGRÈNE GIPSY PROJECT**, le violoniste **FLORIN NICULESCU** et leur invité spécial **TCHAVOLO SCHMITT**
ANGELO DEBARRE
ses musiciens et son invité spécial **JAMES CARTER**
PROGRAMME DOUBLE LE LUNDI 30 JUIN



ELVIS COSTELLO & THE IMPOSTERS
JEUDI 3 JUILLET

CONCERT DE CLÔTURE



GINO VANNELLI
SES MUSICIENS & LE GRAND ORCHESTRE DU FESTIVAL
DIMANCHE 6 JUILLET

PLEINS FEUX GM Canada 20 h 30 SALLE WILFRID-PELLETIER - PdA CITE 107.3 FM La Presse Info690



MEDESKI MARTIN AND WOOD
4th ANNUAL PARTY
JEUDI 26 JUIN
PREMIÈRE PARTIE : METALWOOD

2 SOIRÉES EXCEPTIONNELLES AU METROPOLIS !



BET.E & STEF
27 ET 28 JUIN

PROGRAMME DOUBLE



NEKO CASE
WILCO
DIMANCHE 29 JUIN



DANIEL LANOIS
LUNDI 30 JUIN



JIMMIE VAUGHAN
OTIS RUSH
VENDREDI 4 JUILLET



GOTAN PROJECT
CINEMATIC ORCHESTRA
SAMEDI 5 JUILLET

RYTHMES 21 h METROPOLIS CKOI 96.9 FM CHOM 97.7 CISM 89.3 FM

JAZZ du Maurier SAO Radio-Canada BANQUE NATIONALE Bell

BILLETTERIE
ACHATS EN PERSONNE À LA BILLETTERIE CENTRALE DU FESTIVAL
SPECTRUM DE MONTRÉAL
318, rue Sainte-Catherine Ouest
www.spectrumdemontreal.ca
(514) 790-1245 • 1 800 361-4595
www.admission.com

Renseignements : Info Jazz Bell (514) 871-1881 / (1 888) 515-0515
www.montrealjazzfest.com

POUR LES DÉTENTEURS DE LA CARTE MASTERCARD BANQUE NATIONALE Profitez d'un rabais de 25 par billet lorsque vous utilisez votre carte MasterCard Banque Nationale pour régler vos achats de billets du Festival.

et dans les salles où les spectacles ont lieu